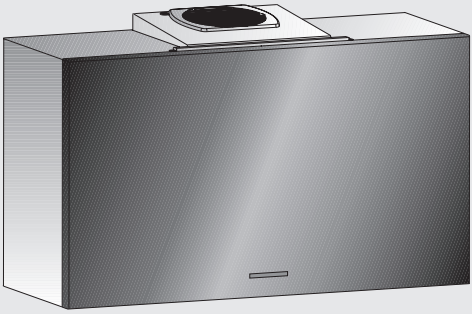
V-ZUG AG

FORANO



DE Betriebsanleitung
FR Manuel d'utilisation
IT Manuale d'uso
EN Instruction manual
ES Manual de utilización
PT Manual de utilização
NL Instructiehandleiding
RU Руководство по эксплуатации
S Bruksanvisning
N Veiledning
TR Kullanım kılavuzu

DE

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben. Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Betriebsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.
Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Änderungen
Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

FR

Merci d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits. Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'utilisation. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.
Veuillez tenir compte des conseils de sécurité.

Modifications
Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

IT

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice. E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere questo manuale d'uso che vi permetterà di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.
Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.

Modifiche
Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

EN

Thank you for choosing to buy one of our products. Your appliance is made to high standards and is easy to use. Nevertheless, please take the time to read these instruction manual in order to familiarize yourself with the appliance and get the best use out of it.
Please follow the safety precautions.

Modifications
Text, diagrams and data correspond to the technical standard of the appliance at the time these operating instructions went to press. The right to make technical modifications for the purpose of the further development of the appliance is reserved.

ES

Le agradecemos que se haya decidido a comprar uno de nuestros productos. Su aparato cumple altos requisitos y su manejo es sencillo. No obstante, debe dedicar el tiempo necesario para leer este manual de utilización. Así, tendrá confianza en su aparato y podrá utilizarlo de forma óptima y sin fallos.
Por favor, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

Modificaciones
El texto, la imagen y los datos corresponden al estado técnico del aparato en el momento de la publicación de este manual de instrucciones. Reservado el derecho arealizar modificaciones para el perfeccionamiento.

PT

Muito obrigado por ter optado pela aquisição de um dos nossos produtos. O aparelho satisfaz elevadas exigências e o seu manuseamento é simples. Todavia, leia cuidadosamente este manual de utilização. Assim, familiariza-se com o aparelho e pode utilizar o mesmo de forma optimizada e sem falhas.
Observe as indicações de segurança.

Alterações
Os textos, as imagens e os dados correspondem ao estado técnico do aparelho no momento da impressão deste manual de instruções. No âmbito do aperfeiçoamento, reservamos o direito de efectuar alterações.

NL

Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor een van onze producten. Uw toestel voldoet aan de hoogste eisen en de bediening is eenvoudig. Neemt u niettemin de tijd deze instructiehand leiding te lezen. Op die manier raakt u vertrouwd met uw toestel en kunt u het optimaal en zonder storingen gebruiken.
Volg de veiligheidsvoorschriften op.

Wijzigingen
Tekst, afbeeldingen en gegevens komen overeen met de technische conditie van het toestel ten tijde van het ter perse gaan van deze bedieningshandleiding. Wijzigingen in de zin van verdere ontwikkeling blijven voorbehouden.

RU

Благодарим Вас за выбор нашего изделия. Прибор соответствует самым высоким требованиям, а управление им отличается простотой. Просим Вас внимательно прочитать данное руководство. Знание принципов работы и возможностей прибора позволит Вам использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.
Выполняйте указания по технике безопасности.

Изменения
Текстовая и графическая информация, а также технические данные соответствуют техническому уровню прибора на момент публикации данного руководства. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора, направленные на усовершенствование изделия.

S

Tack för att du valt en av våra produkter. Apparaten uppfyller kundens höga krav och är mycket användarvänlig. Vi ber dig att ta dig tid att läsa igenom denna bruksanvisning för att bättre förstå hur apparaten fungerar och använda den på bästa sätt utan några problem.
Vi ber dig att noga följa alla säkerhetsföreskrifter.

Ändringar
Texten, bilderna och uppgifterna överensstämmer med apparatens tekniska egenskaper i den stund som denna bruksanvisning trycks ut. Vi förbehåller oss rätten att utföra förbättrande ändringar på apparaten.

N

Takk for at Dere valgte et av våre produkter. Produktet tilfredsstiller store behov og er svært enkelt å bruke. Likevel er det viktig å ta seg tid til å lese gjennom denne veiledningen, slik det blir lettere å forstå selve apparatet og dermed ta det i bruk på en optimal måte uten problemer.
Vennligst rette seg etter observasjoner som gjelder sikkerheten.

Endringer
Tekst, bilder og data tilsvarer apparatets tekniske nivå da disse instruksjonene gikk i trykk, med forbehold om endringer grunnet videre utvikling.

TR

Ürünlerimizden birini satın alma tercihinizden dolayı teşekkür ederiz. Cihazınız yüksek standartlarda üretilmiştir ve kullanımı kolaydır. Bununla birlikte, lütfen cihaz hakkında bilgi edinmek ve en iyi şekilde faydalanmak için zaman ayırarak bu kullanım talimatlarını okuyun.
Lütfen emniyet tedbirlerine uyun.

Değişiklikler
Metinler, diyagramlar ve veriler, bu kullanım talimatlarının baskıya verildiği tarihte geçerli olan cihaz teknik standartlarına uygundur. Cihazı daha da geliştirmek amacıyla teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.

© V-ZUG AG, CH-6301 Zug, 2010

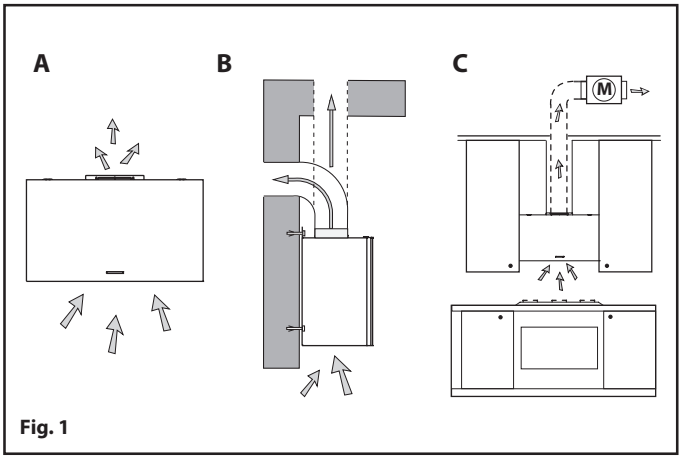
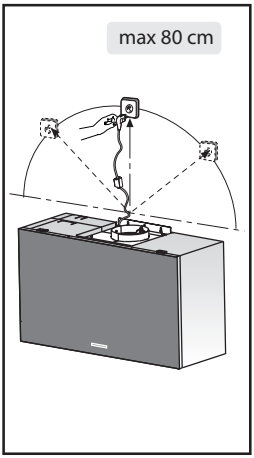


Fig. 1



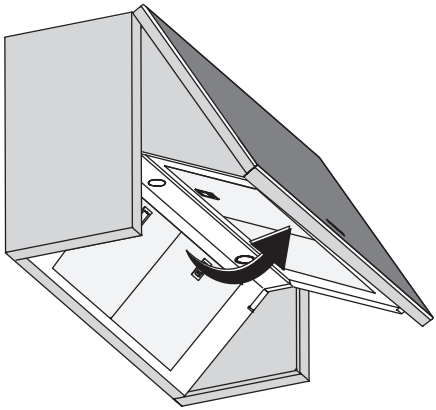


Fig. 2

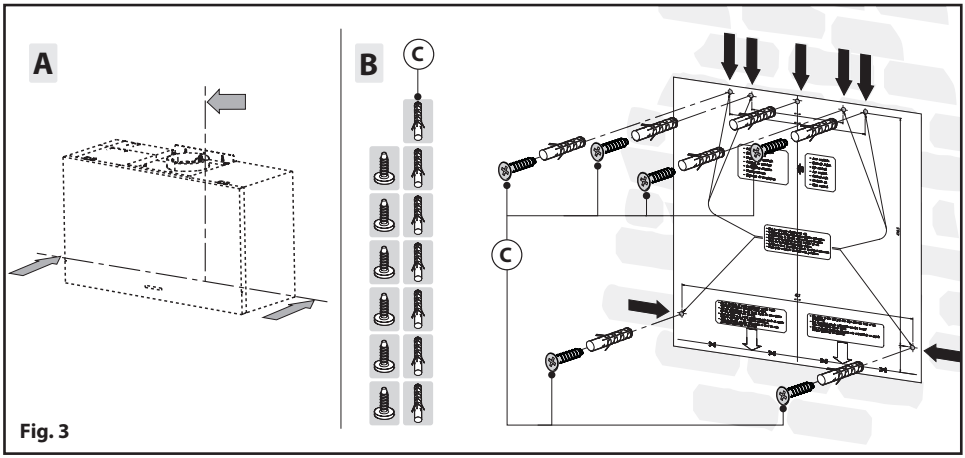


Fig. 3

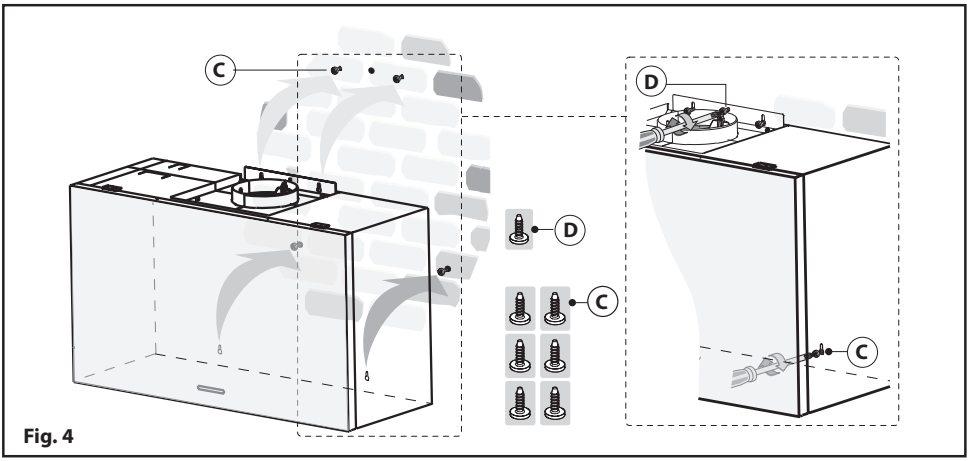


Fig. 4

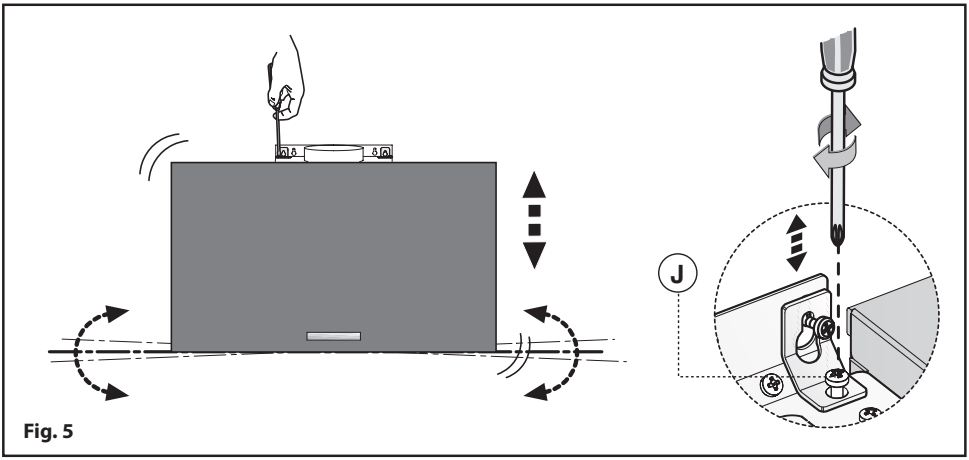


Fig. 5

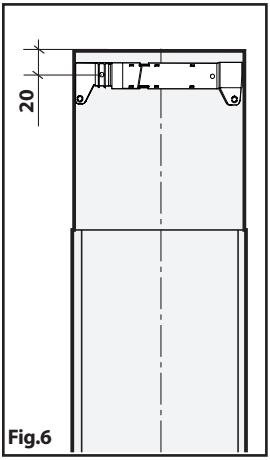


Fig.6

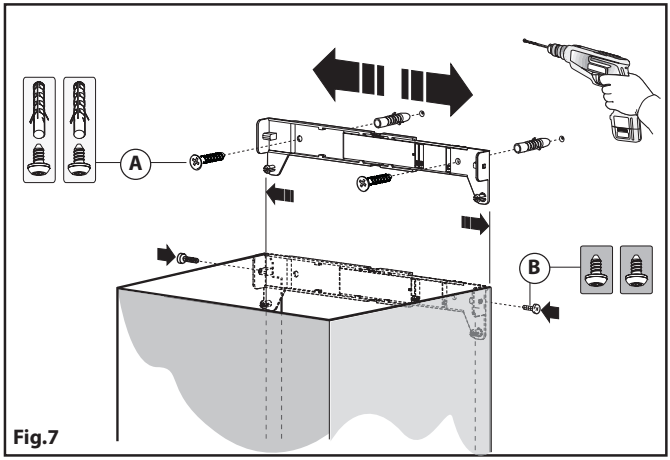


Fig.7

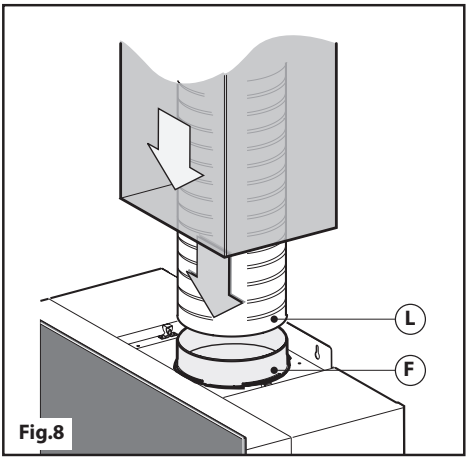


Fig.8

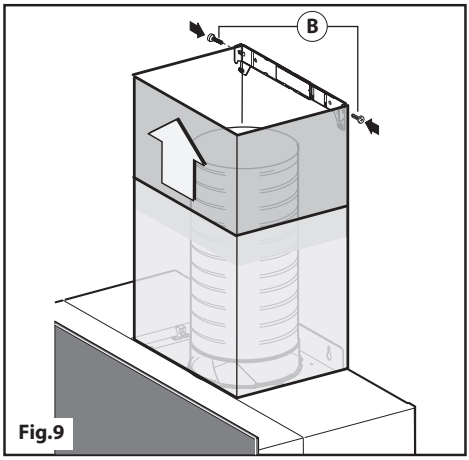


Fig.9

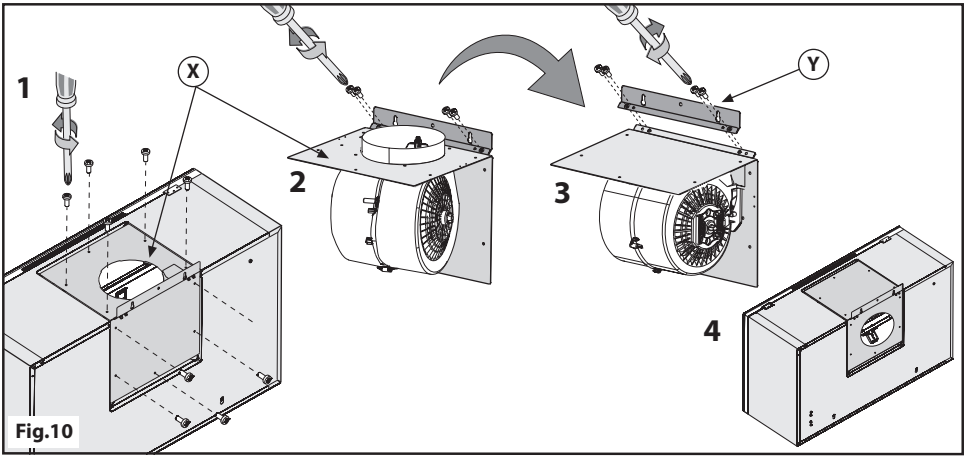


Fig.10

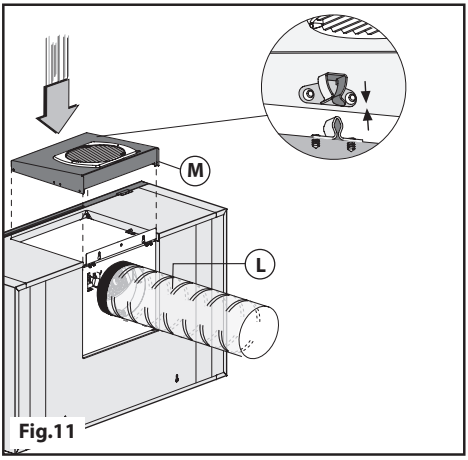


Fig.11

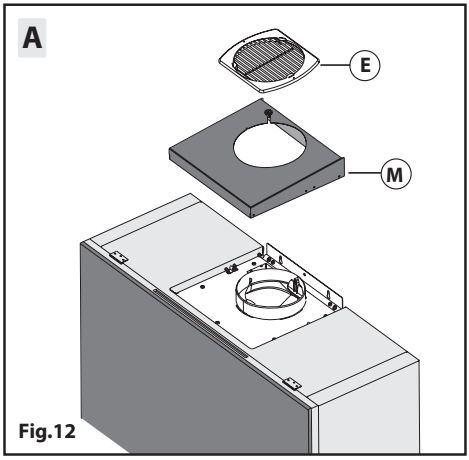


Fig.12

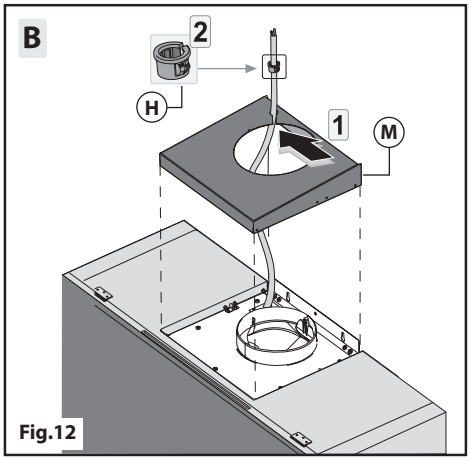


Fig.12

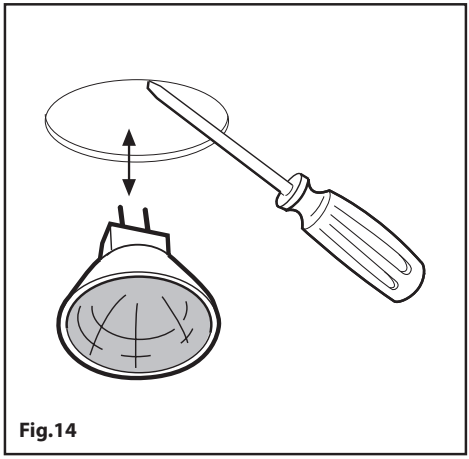


Fig.14

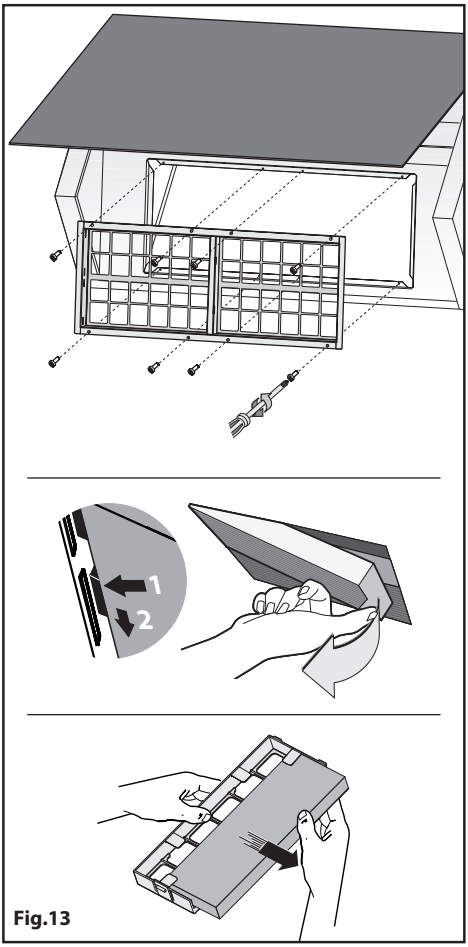


Fig.13

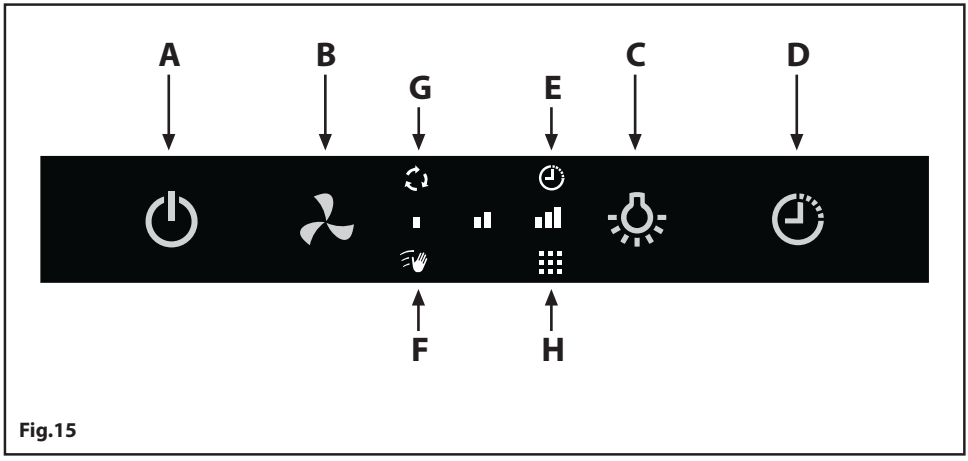


Fig.15

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Abluftsversion (Luftausscheidung nach außen - **Abb.1B**), Umluftversion (innerer Luftumlauf - **Abb.1A**) oder mit äußerem Motor (**Abb.1C**) entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4Pa (4 x 10^{-5} bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz:
- Kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

2. Achtung!
Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!
A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.
B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.
C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.
D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.
E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.
F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.
G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.
L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.

Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren befindliche Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• **Elektroanschluss:**
Bei dem Gerät handelt es sich um ein Gerät der Klasse I, und muss demnach an einen Erdleiter angeschlossen werden.
- Der Elektroanschluss ist wie folgt vorzunehmen:
BRAUN = **L** Leiter
BLAU = **N** Nulleiter
GELB/GRÜN = ⏚ Erdungskabel.
Das Nullleiterkabel muss an Klemme **N** angeschlossen werden, das **GELB/GRÜNE** Kabel dagegen an die neben dem Erdleiter-Symbol befindliche Klemme ⏚.
Stellen Sie beim elektrischen Anschluss bitte sicher, dass die Steckdose über einen Erdanschluss verfügt. Achten Sie bitte darauf, dass die Steckdose nach installierter Dunstabzugshaube leicht zugänglich ist. Im Falle eines Direktanschlusses an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netzleitung ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktweite von mindestens 3 mm, der der Belastung und den geltenden Richtlinien entspricht, installiert werden.

• Falls das benutzte Kochfeld ein Elektro-, Gas- oder Induktionsfeld ist, muss der Mindestabstand zwischen diesem und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube mindestens **65 cm** betragen.
Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben läßt (**Abb.2**).

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden,

bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• **Wandbefestigung:**

- Die Unterseite der Dunstabzugshaube an der Wand vorzeichnen, **Abb.3A** (dabei den Mindestabstand zur Kochfläche berücksichtigen).
- Die Bohrschablone an der Wand anbringen; dabei darauf achten, dass die Linie mit der vorgezeichneten des vorherigen Absatzes übereinstimmt.
- Die Befestigungsbohrungen markieren und ausführen (**Abb.3B**).
- Die 7 Spreizdübel sowie die 6 Schrauben **C** befestigen, ohne diese vollständig anzuziehen (**Abb.3B**).
- Das Gerät an der Wand anbringen (**Abb.4**).
- Darauf achten, dass die 2 Nivellierschrauben **J** vollständig angezogen sind (**Abb.5**).
- Das Gerät in waagerechter Position durch Betätigung der beiden Nivellierschrauben **J** ausrichten (**Abb.5**).
- Nach erfolgter Einstellung die Dunstabzugshaube mit den Schrauben **C** und **D** endgültig befestigen (**Abb.4**).
- Damit das Motoraggregat bei einem Wartungseingriff leicht zu erreichen ist empfiehlt es sich, nach der endgültigen Nivellierung und Befestigung des Geräts die Bügel abzunehmen (**Abb.5**).
- Verwenden Sie zur Geräteinstallation Schrauben und Dübel, die für die jeweilige Wandart geeignet sind (zum Beispiel: Betonwände, Wände aus Gipspappe usw.).
- Sollten die Schrauben und Dübel als Geräteausstattung mitgeliefert werden, stellen Sie bitte sicher, dass diese für die Art der Wand, an die das Gerät montiert werden soll, geeignet sind.

• **Befestigung der Teleskopverschalung:**

- Die Stromzuleitung innerhalb des Raumbedarfs der Teleskopverschalung verlegen. Falls Ihr Gerät in Abluftversion oder Version mit äußerem Motor zu installieren ist, das Luftaustrittsloch vorbereiten.
- Die Breite des Haltebügels anhand der oberen Teleskopverschalung einstellen (**Abb.7**).
- Dann mit den Schrauben **A** (**Abb.7**) so an der Decke befestigen, daß er mit der Abzugshaube ausgerichtet ist und die in **Abb.6** angegebene Entfernung von der Decke einhalten.
- Mittels eines Abluftrohrs den Flansch **F** mit dem Luftaustrittsloch verbinden (**Abb.8**).
- Die obere Teleskopverschalung in die untere Teleskopverschalung stecken.
- Die untere Teleskopverschalung auf der Haube in Position bringen und die obere Teleskopverschalung bis zum Bügel ausziehen und mit den Schrauben **B** (**Abb.9**) befestigen.
- Zur Umrüstung der Abzugshaube von der Abluftversion in die Umluftversion, beim Händler die Aktivkohlefilter besorgen und die Montageanleitung befolgen.

-Achtung: Die Dunstabzugshaube kann auch mit dem Luftabzug nach hinten installiert werden. Herzu wird das Blech X mit dem Motor abgenommen und sie wird wie in Abb.10 gezeigt gedreht.

Nehmen Sie auch den Wandbefestigungsbügel Y ab und positionieren Sie ihn unter Verwendung der gleichen Schrauben wie in Abb.10 gezeigt.

Mittels eines Abluftrohrs den Flansch **F** mit dem vorbereiteten Luftaustrittsloch verbinden. Für einen sauberen Abschluss kann die Abdeckung **M** montiert werden (**Abb.11**).

• **Umluft-Version:**

- Das Gitter **E** und den Kabeldurchgang **H** von der Abdeckung **M** lösen (**Abb.12A - Abb.12B**).
- Das Stromkabel durch den Schlitz in der Abdeckung **M** wie in **Abb.12B** gezeigt führen.
- Nehmen Sie den Kabeldurchgang **H** und setzen Sie ihn zwischen das Versorgungskabel und den Schlitz.
- Setzen Sie die Aktivkohlefilter in das Gerät ein (**Abb.13**).
- Die Abdeckung **M** befestigen und darauf achten, dass sie richtig in die Befestigungsstifte eingehakt wird (**Abb.11**).

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten.

Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

• **Der Fettfilter** hat die Aufgabe, die in den Kochdünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten. Er ist demnach der Verschmutzung besonders ausgesetzt und sollte, je nach Gebrauch und Kochgewohnheiten, in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten gereinigt werden.

- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen maximal alle 2 Monate die Fettfilter gewaschen werden. Das geht auch mit der Spülmaschine.
- Nach einigen Waschgängen können Farbveränderungen auftreten. Hieraus resultiert jedoch kein Anspruch auf kostenlosen Ersatz derselben.

Durch Nichteinhaltung der Vorgaben hinsichtlich des Austauschs und der Reinigung der Fettfilter kann Brand verursacht werden.

• **Die Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft, die in den Raum zurückgeleitet wird zu reinigen; sie haben die Aufgabe, die unangenehmen Gerüche, die während des Garvorgangs entstehen, zu beseitigen.

- Die Standard-Aktivkohlefilter müssen mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt davon ab, wie oft das Gerät benutzt wird, vom Gartyp und von der Häufigkeit, mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird.
- Die Longlife-Aktivkohlefilter müssen per Hand mit neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmitteln gewaschen werden oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei einer Temperatur, die 65°C nicht überschreiten darf (der Waschzyklus muss ohne Geschirr vollendet werden). Das überschüssige Wasser entfernen ohne den Filter dabei zu beschädigen, die Bauteile aus Kunststoff entfernen und das Vlies im Ofen 60 Minuten lang bei einer Temperatur von max. 100°C trocknen. Bei normaler Nutzung des Gerätes sollte der Longlife-Filter jeden Monat, oder wenn die Taste A blinkt, gereinigt werden. Nach etwa 3 Jahren muss der Longlife-Filter ersetzt werden, da die Geruchsfähigkeit reduziert wird.

• **Vor der Montage des Fettfilters und des Longlife-Aktivkohlefilters ist es unbedingt nötig sicherzustellen, dass diese gut getrocknet sind.**

• Reinigen Sie die Haube innen und außen regelmäßig mit Spiritus oder einem neutralen Flüssigreiniger **ohne** Scheuermittel.

• Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube ist dazu geplant, während des Kochvorgangs eingesetzt zu werden. Durch einen verlängerten Einsatz der Beleuchtung wird die durchschnittliche Lebensdauer der Leuchten erheblich gemindert.

• **Achtung:** Das Nichteinhalten dieser Hinweise für die Reinigung der Haube und deren Auswechseln und die Reinigung der Filter, führen zu Brandgefahr. Es wird daher empfohlen, die hier gegebenen Ratschläge zu befolgen.

• Bedienung (Abb.15):

Taste Power (A) = Zum Öffnen und Schließen der Tür. Beim Öffnen werden gleichzeitig die Lampen und der Motor bei der 1. Geschwindigkeit eingeschaltet.

Sollte während des Öffnens bzw. Schließens der Tür ein Widerstand auftreten, so wird diese aus Sicherheitsgründen blockiert. Um die Blockierung zu beenden, erneut die Taste "**A**" drücken. Die Tür öffnet sich ein oder zwei Mal und kehrt dann zur anfänglichen Einstellung zurück.

Taste Geschwindigkeit (B) = Zum Starten/Abschalten sowie zur Beschleunigung des Motors.

Bei jedem kurzen Druck auf die Taste beschleunigt der Motor von der 1. zur 2. zur 3. Geschwindigkeit und schaltet dann ab. Bei jeder Geschwindigkeit wird ausschließlich die LED aktiviert, welche die eingestellte Geschwindigkeit anzeigt.

Das Gerät verfügt über die intensive Geschwindigkeit. Für deren Aktivierung die Taste "**B**" für circa 2 Sekunden bei jeder beliebigen Geschwindigkeitsstufe, in der sich der Motor der Abzugshaube befindet, drücken. Die aktivierte Funktion wird durch die blinkende LED der 3. Geschwindigkeit angezeigt. Die Dauer der intensiven Geschwindigkeit beträgt 15 Minuten; daraufhin kehrt die Abzugshaube zur letzten Einstellung zurück. Zur Deaktivierung der Funktion vor der festgelegten Zeit die Taste "**B**" drücken.

Taste Beleuchtung (C) = Zum Ein- und Ausschalten der Lichter.

Die Lichtstärke kann in 3 Stufen reguliert werden: hoch, mittel und niedrig, indem mehrmals die Taste "**C**" betätigt wird.

Taste Timer (D) = Stellt die Betriebszeit des Geräts auf 15 Minuten ein.

Wenn das Gerät sich in der 1., 2. oder 3. Geschwindigkeit befindet, wird durch Drücken der Taste "**D**" die Timerfunktion aktiviert. Wenn diese aktiv ist, schaltet sich die LED "**E**" ein. Nach Ablauf der 15 Minuten werden der Motor und die Lichter der Abzugshaube ausgeschaltet. Sollte die Tür geöffnet sein, wird sie geschlossen.

Die Timerfunktion kann nicht bei intensiver Geschwindigkeit aktiviert werden.

Um die Timerfunktion vor Ablauf der Zeit zu deaktivieren, die Taste "**A**" drücken.

Kontrollleuchte Filter (H) = Nach 30 Betriebsstunden schaltet sich die LED-Anzeige der Kontrollleuchte der Filter ohne Blinken ein, und die Fettfilter und Longlife-Aktivkohlefilter – falls vorhanden - müssen gereinigt werden. Die Rücksetzung der Funktion erfolgt (bei ausgeschalteter Abzugshaube), indem für 5 Sekunden die Taste "**B**" gedrückt wird. Danach schaltet sich die LED-Anzeige der Filter aus, und die Einstellung startet erneut bei Null.

Nach 120 Betriebsstunden blinkt die LED "**H**" durchgehend. Dies bedeutet, dass der Standard-Aktivkohlefilter – falls vorhanden - gewechselt werden muss. Die Rücksetzung der Funktion erfolgt (bei ausgeschalteter Abzugshaube), indem für 5 Sekunden die Taste "**B**" gedrückt wird. Danach schaltet sich die LED-Anzeige "**H**" aus, und die Einstellung startet erneut bei Null.

Kontrollleuchte Clean Air (G) = Die Funktion ermöglicht eine dauerhafte Luftzirkulation in der Umgebung.

Diese wird bei ausgeschalteter Abzugshaube aktiviert, indem für 5 Sekunden die Taste Timer "**D**" gedrückt wird. Der Motor schaltet sich mit der 1.Geschwindigkeit 10 Minuten pro Stunde ein. Die Funktion ist aktiv, wenn die Kontrollleuchte "**G**" eingeschaltet ist. Während des Motorbetriebs blinkt die Kontrollleuchte "**G**".

Die Funktion wird durch die Betätigung einer beliebigen Taste (außer der Lichter) deaktiviert.

Kontrollleuchte Reinigung (F) = Während der Glasreinigung, um ein unbeabsichtigtes Einschalten der Bedienelemente zu verhindern, können alle Funktionen für 30 Sekunden deaktiviert werden. Für deren Deaktivierung circa 3 Sekunden die Taste "**A**" drücken. Wenn die Funktion aktiviert ist, beginnt die LED "**F**" zu blinken. Die Funktion kann nur bei ausgeschalteter Abzugshaube aktiviert werden.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

GÉNERALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d' ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur – **Fig.1B**), filtrant (retour de l'air à l'intérieur – **Fig.1A**) ou doté d'un moteur externe (**Fig.1C**).

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10-5 bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:
- Lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. - En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

2. Attention!
Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.
A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.
B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.
C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.
D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.
E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.
F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.
G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.
H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.
L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebus selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.

Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• **Connexion électrique:**
Cet appareil est fabriqué en classe I, il faut par conséquent le raccorder à une prise de terre.
- Procédez au raccordement électrique comme suit:
MARRON = **L** ligne
BLEU = **N** neutre
JAUNE/VERT = ⏚ terre.
Le câble neutre doit être raccordé à la borne portant le symbole **N** tandis que le câble **JAUNE/VERT**, doit être raccordé à la borne près du symbole de terre ⏚.
Lors des opérations de raccordement électrique, assurez-vous que la prise de courant comporte bien une borne de mise à la terre. Une fois l'installation terminée, cette prise doit être facilement accessible.
Un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil en cas de raccordement direct au secteur.

• La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de **65 cm** au moins. S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie superieure doit être à l'exterieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie differente de celle électrique. En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres antigraisse (**Fig.2**).

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Fixation murale:
-Tracez le côté inférieur de la hotte sur le mur **Fig.3A** (en tenant compte de la distance minimum du plan de cuisson).
-Positionnez le gabarit de fixation sur le mur en veillant à ce que la ligne coïncide avec la ligne tracée au paragraphe précédent.
-Marquez et effectuez les trous de fixation (**Fig.3B**).
-Fixez les 7 chevilles expansibles et les 6 vis **C** sans les visser à fond (**Fig.3B**).
-Placez l'appareil au mur (**Fig.4**).
-Veillez à ce que les 2 vis de nivellement **J** soient complètement vissées (**Fig.5**).
-Alignez l'appareil en position horizontale en intervenant sur les deux vis de nivellement **J** (**Fig.5**).
-Lorsque le réglage est terminé, fixer définitivement la hotte à l'aide des vis **C** et **D** (**Fig.4**).
-Pour pouvoir accéder plus facilement au groupe moteur en cas d'assistance, après avoir nivelé et fixé définitivement l'appareil, nous conseillons d'enlever les étriers (**Fig.5**).
-Pour les opérations de montage, utilisez des vis et des chevilles adaptées à la nature du mur (béton armé par ex. ou placoplâtre, etc.).
-Si les vis et chevilles sont fournies avec l'appareil, assurez-vous qu'elles soient bien adaptées à la nature du mur qui supportera la hotte.

• Fixation des raccords télescopiques de décoration:
-Prévoir l'alimentation électrique à l'intérieur de l'encombrement du raccord de décoration.
Si votre appareil doit être installé dans le modèle aspirant ou doté d'un moteur externe, prévoir le trou de l'évacuation de l'air.
-Régler d'abord la largeur de la bride de support du raccord supérieur (**Fig.7**).
-Esuite la fixer au plafond, de manière à ce qu'elle soit sur l'axe de votre hotte au moyen des vis **A** (**Fig.7**), tout en respectant la distance depuis le plafond indiquée à la **Fig.6**.
-Raccorder la bride **F** au trou d'évacuation de l'air au moyen d'un tube de raccordement (**Fig.8**).
-Mettre en position sur la cape le raccord télescopique inférieur, extraire le raccord télescopique supérieur jusqu'à l'étrier et le fixer avec les vis **B** (**Fig.9**).
-Si on veut transformer la hotte du modèle aspirant au modèle filtrant, demander à votre revendeur les filtres au charbon actif et suivre les instructions de montage.
-Attention: Il est possible d'installer la hotte avec sortie d'air arrière, il suffit de retirer la bride X avec le moteur et de la tourner, comme illustré Fig.10.
Retirez aussi la bride de fixation murale Y et positionnez-la comme illustré Fig.10 en réutilisant les mêmes vis.
Avec un tuyau d'échappement d'air, connecter la bride **F** au trou d'évacuation d'air déjà prédisposé. Pour une fermeture plus nette, il est possible de monter la couverture **M** (**Fig.11**).

• Version aspirante:
-Enlever la grille **E** et le passe câble **H** de la couverture **M** (**Fig.12A – Fig.12B**).
-Faites passer le câble d'alimentation par la fente du chapeau **M** voir **Fig.12B**.
-Prenez le passe-fil **H** et placez-le entre le câble d'alimentation et la fente
-Introduisez le filtre à charbon à l'intérieur de la hotte (**Fig.13**).
-Fixez le chapeau **M** en veillant à ce qu'il s'accroche parfaitement aux goujons de fixation (**Fig.11**).

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.
Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.
• **Le filtre anti-graisse** à pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air; par conséquent, il peut se boucher en un temps qui varie en fonction de l'utilisation de l'appareil.
- Pour prévenir le danger d'incendie, chaque 2 mois au maximum, il est nécessaire de laver les filtres anti-graisse à la main en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs ou dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court.
- Après plusieurs lavages, la couleur peut changer. Cela ne donne pas le droit à une requête pour leur remplacement.
• **Les filtres au carbone actif** servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce et à atténuer les odeurs générées par la cuisson.
- Les filtres à carbone actif non régénérables doivent être remplacés chaque 4 mois au maximum. La saturation du carbone actif dépend de l'utilisation plus où moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle vous effectuez le nettoyage du filtre anti-graisse.
- Les filtres de carbone actif régénérables doivent être lavé à la main, avec des détergents neutres non abrasifs, ou dans le lave-vaisselle à température maximale de 65°C (le cycle de lavage doit être complet et sans plats) Enlever l'eau en excès sans abîmer le filtre, retirer les parties en plastique, faire sécher le matelas au four pendant au moins 15 minutes environ et à la température maximale de 100°C. Cette opération doit être répétée chaque 2 mois pour maintenir efficace la fonction du filtre à carbone régénérable. Ces derniers doivent être remplacés au maximum chaque 3 ans ou lorsque le matelas est endommagé.
• Avant de monter les filtres anti-graisses et les filtres à carbone actif régénérables, il est important que ceux-ci soient bien secs.
• Nettoyer fréquemment la hotte, soit à l'intérieur que à l'extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres **non** abrasifs.
• L'installation d'illumination est conçue pour l'utilisation pendant la cuisson et non pour l'utilisation prolongée pour illuminer la pièce. L'utilisation prolongée de l'illumination réduit considérablement la durée moyenne de la lampe.
• **Attention:** La non-observation de ces remarques de nettoyage de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Il est donc recommandé de suivre les instructions suggérées.

• Remplacement des lampes halogènes (Fig.14):
Pour remplacer les ampoules dichroïques, débranchez la lampe en la détachant précautionneusement du support à l'aide d'un petit tournevis plat ou d'un outil équivalent.
ATTENTION! Pendant cette opération, veiller à ne pas griffer la hotte.
Remplacez-les par des ampoules de même type.

• Commandes (Fig.15):
Bouton power (A) = Ouvre et ferme le cache. À l'ouverture les lampes s'allument et le moteur à la 1ère vitesse se met en marche.
Si le cache pendant l'ouverture et la fermeture est soumis à une résistance, pour des raisons de sécurité il se bloque.

Pour le débloquer, appuyez à nouveau sur le bouton "**A**". Le cache effectuera une ou deux ouvertures pour retourner à la configuration initiale.

Touche Vitesse (B) = Il met en marche/arrête et augmente la vitesse du moteur.

À chaque fois que l'on appuie brièvement sur le bouton, le moteur augmente de vitesse de la 1ère à la 2ème à la 3ème puis il s'arrête. À chaque vitesse s'allume exclusivement la led indiquant la vitesse programmée.

L'appareil est pourvu de la vitesse intensive. Pour l'activer, appuyez sur le bouton "**B**" pendant 2 secondes environ à n'importe quelle vitesse du moteur la hotte se trouve. La fonction active est indiquée par la led de la 3ème vitesse qui clignotera. La durée de la vitesse intensive est de 15 minutes après lesquelles la hotte retourne à la dernière configuration. Pour désactiver ka fonction avant le laps de temps défini, appuyez sur le bouton "**B**".

Touche éclairage (C) = Allume et éteint les lumières.

Il est possible de régler l'intensité des lumières sur 3 niveaux haut, moyen et faible en appuyant plusieurs fois sur le bouton "**C**".

Bouton timer (D) = Il programme le temps de fonctionnement de l'appareil pendant 15 minutes.

Lorsque l'appareil se trouve à la 1ère, 2ème ou 3ème vitesse, en appuyant sur le bouton "**D**", la fonction Timer s'active et la led "**E**" s'allume. Lorsque les 15 minutes se sont écoulées, le moteur et les lumières de la hotte s'éteignent. Si le cache est ouvert, il se referme.

La fonction Timer ne peut être activée avec la vitesse intensive.

Pour désactiver la fonction Timer avant la fin, appuyez sur le bouton "**A**".

Voyant Filtres (H) = Après 30 heures de fonctionnement, l'indicateur à LED du voyant des filtres s'allume sans clignoter, et dans ce cas il faut nettoyer les filtres anti-gras et les filtres à charbon actif à longue durée, si présents. La réinitialisation de la fonction se vérifie (avec la hotte à l'arrêt) en appuyant sur le bouton "**B**" pendant 5 secondes. Lorsque cette opération est terminée, la led des filtres s'éteint et la configuration repart de zéro.

Après 120 heures de fonctionnement, le LED "**H**" commence à clignoter en continu. Ceci signifie qu'il faut remplacer les filtres à charbon actif standard, si présents. La réinitialisation de la fonction se vérifie (avec la hotte à l'arrêt) en appuyant sur le bouton "**B**" pendant 5 secondes. Lorsque cette opération est terminée, la led "**H**" s'éteint et la configuration repart de zéro.

Témoin clean air (G) = La fonction permet d'avoir une recirculation constante de l'air dans la pièce.

Elle s'active, avec la hotte à l'arrêt, en appuyant pendant 5 secondes sur le bouton Timer "**D**". Le moteur se met en marche à la 1ère vitesse pendant 10 minutes toutes les heures. La fonction est active lorsque le témoin "**G**" est allumé. Pendant le fonctionnement du moteur, le témoin "**G**" clignote.

La fonction se désactive en appuyant sur n'importe quel bouton à l'exclusion des lumières.

Voyant Nettoyage (F) = Pendant le nettoyage du verre, pour éviter d'actionner involontairement les commandes, il est possible de le désactiver pendant 30 secondes. Pour les désactiver, appuyez pendant 3 secondes sur le bouton "**A**". Lorsque la fonction est active, la led "**F**" commencera à clignoter. Il est uniquement possible d'activer la fonction avec la hotte à l'arrêt.

NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILI TE POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIO.

GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - **Fig.1B**) e filtrante (riciclo aria all'interno - **Fig.1A**) o con motore esterno (**Fig.1C**).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10-5 bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:
- Controllare la targa dati (posta all'interno dell' apparecchio) per accertassi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.

2. Attenzione!
In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.
A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione.
B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.
C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.
D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.
E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.
G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.
H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.
L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• Collegamento elettrico:
Questo apparecchio è costruito in classe I, perciò deve essere collegato alla presa di terra.
-L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:
MARRONE = **L** linea
BLU = **N** neutro
GIALLO/VERDE = ⏚ terra.
Il cavo neutro deve essere collegato al morsetto con il simbolo **N** mentre il cavo **GIALLO/VERDE**, deve essere collegato al morsetto vicino al simbolo di terra ⏚.
Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra. Dopo il montaggio della cappa d'aspirazione, fare attenzione che la posizione della presa di alimentazione elettrica sia facilmente raggiungibile. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

• La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno **65 cm**. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtro/i antigrasso (**Fig.2**).

• Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della flangia uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

• Fissaggio a parete:
-Tracciare il lato inferiore della cappa sul muro **Fig.3A** (tenendo conto della distanza minima dal piano di cottura).
-Posizionare la dima di fissaggio sulla parete, facendo attenzione che la linea coincida con quella tracciata nel paragrafo precedente.

- Segnare ed eseguire i fori di fissaggio (**Fig.3B**).
- Fissare i 7 tasselli ad espansione e le 6 viti **C** senza avvitarle completamente (**Fig.3B**).
- Posizionare l'apparecchio al muro (**Fig.4**).
- Fare attenzione che le 2 viti di livellamento **J** siano avvitate completamente (**Fig.5**).
- Allineare l'apparecchio in posizione orizzontale agendo sulle due viti di livellamento **J** (**Fig.5**).
- A regolazione avvenuta fissare la cappa definitivamente tramite le viti **C** e **D** (**Fig.4**).
- Per una più facile accessibilità al gruppo motore in caso di assistenza, dopo aver livellato e fissato definitivamente l'apparecchio, consigliamo di rimuovere le staffe (**Fig.5**).
- Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc).
- Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

• Fissaggio dei camini decorativi:
- Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del camino decorativo. Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante o in versione motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria.
- Regolare la larghezza della staffa di supporto del camino decorativo superiore (**Fig.7**).
- Successivamente fissarla al muro in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** (**Fig.7**) e rispettando la distanza dal soffitto indicata in **Fig.6**.
- Collegare, mediante un tubo di raccordo la flangia **F** al foro evacuazione aria (**Fig.8**).
- Infilare il camino decorativo superiore all'interno del camino decorativo inferiore.
- Appoggiare il camino decorativo inferiore sopra la scocca, sfilare il camino decorativo superiore fino alla staffa e fissarlo tramite le viti **B** (**Fig.9**).
- Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri al carbone attivo e seguire le istruzioni di montaggio.
- Attenzione: È possibile installare la cappa con l'uscita aria posteriore, rimuovendo la staffa X con il motore e ruotandola, come illustrato in Fig.10.
Rimuovere anche la staffa fissaggio a muro Y e posizionarla come indicato in Fig.10 utilizzando le stesse viti.
Mediante un tubo flessibile, connettere la flangia **F** al foro di evacuazione aria già predisposto. Per una finitura più pulita, è possibile montare il cupolino **M** (**Fig.11**).

• Versione aspirante:
- Rimuovere la griglia **E** e il passacavo **H** dal cupolino **M** (**Fig.12A - Fig.12B**).
- Far passare il cavo di alimentazione sull'asola del cupolino **M** indicata in **Fig.12B**.
- Prendere il passacavo **H** e posizionarlo trà il cavo di alimentezione e l'asola.
- Inserire i filtri al carbone attivo all'interno della cappa (**Fig.13**).
- Fissare il cupolino **M** facendo attenzione che si agganci perfettamente ai perni di fissaggio (**Fig.11**).

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.
Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.
• **Il filtro antigrasso** ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.
- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi, è necessario lavare i filtri antigrasso a mano, utilizzando detersivi liquidi neutri non abrasivi, oppure in lavastoviglie a basse temperature e con cicli brevi.
- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.
• **I filtri al carbone attivo** servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente ed ha la funzione di attenuare gli odori sgradevoli generati dalla cottura.
- I filtri al carbone attivo non rigenerabili devono essere sostituiti ogni 4 mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso.
- I filtri al carbone attivo rigenerabili devono essere lavati a mano, con detergenti neutri non abrasivi, o in lavastoviglie con una temperatura massima di 65°C (il ciclo di lavaggio deve essere completo senza stoviglie). Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, rimuovere le parti in plastica, e far asciugare il materassino in forno per almeno 15 minuti circa ad una temperatura di 100°C massimo. Per mantenere efficiente la funzione del filtro al carbone rigenerabile questa operazione deve essere ripetuta ogni 2 mesi. Questi devono essere sostituiti al massimo ogni 3 anni oppure quando il materassino risulta danneggiato.
• Prima di rimontare i filtri antigrasso e i filtri al carbone attivo rigenerabili è importante che questi siano asciugati bene.
• Pulire frequentemente la cappa, sia internamente che esternamente, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri **non** abrasivi.
• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.
• **Attenzione:** L'inosservanza delle avvertenze di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

• Sostituzione delle lampade alogene (Fig.14):
Per sostituire le lampade dicroiche, sconnettere la lampada allentandola con cautela dal portalampade con l'aiuto di un piccolo cacciavite piatto o uno strumento equivalente.
ATTENZIONE! Nel fare questa operazione, fare attenzione a non graffiare la cappa.
Sostituire con lampade dello stesso tipo.

• Comandi (Fig.15):
Tasto power (A) = Apre e chiude lo sportello. All'apertura si accendono contemporaneamente le lampade e il motore alla 1° velocità.
Se durante l'apertura o chiusura lo sportello incontra una resistenza questo per motivi di sicurezza si blocca. Per sbloccarlo premere di nuovo il tasto "**A**". Lo sportello effettuerà una o due aperture per ritornare al settaggio iniziale.
Tasto Velocità (B) = Accende/Spegne e aumenta la velocità

del motore.
Ad ogni pressione breve del tasto il motore aumenta di velocità dalla 1° alla 2° alla 3° per poi spegnersi. Ad ogni velocità si accende solo ed esclusivamente il led indicante la velocità impostata.
L'apparecchio è dotato della velocità intensiva. Per attivarla premere il tasto "**B**" per 2 secondi circa in qualsiasi livello di velocità del motore si trovi la cappa. La funzione attiva viene indicata dal led della 3° velocità che risulterà lampeggiante. La durata della velocità intensiva è di 15 minuti dopodiché la cappa torna all'ultima impostazione settata. Per disattivare la funzione prima del tempo definito premere il tasto "**B**".
Tasto Illuminazione (C) = Accende/Spegne le luci.
E' possibile regolare l'intensità delle luci su 3 livelli: alto, medio e basso premendo più volte il tasto "**C**".
Tasto timer (D) = Imposta il tempo di funzionamento dell'apparecchio per 15 minuti.
Quando l'apparecchio si trova alla 1°, 2° o 3° velocità, premendo il tasto "**D**", si attiva la funzione Timer. Quando questa è attiva il led "**E**" si accende. Al termine dei 15 minuti il motore e le luci della cappa si spengono. Se lo sportello è aperto questo si chiude.
La funzione Timer non è attivabile con la velocità intensiva.
Per disattivare la funzione Timer prima del termine premere il tasto "**A**".
Spia Filtri (H) = Dopo 30 ore di funzionamento l'indicatore a LED della spia dei filtri si accende senza lampeggiare, e in tal caso occorre pulire i filtri antigrasso e i filtri al carbone attivo a lunga durata, se presenti. Il reset della funzione avviene (a cappa spenta) premendo il tasto "**B**" per 5 secondi. Fatta questa operazione il led della segnalazione filtri si spegne e l'impostazione riparte da zero.
Dopo 120 ore di funzionamento, il LED "**H**" inizia a lampeggiare in modo permanente. Questo significa che occorre sostituire i filtri a carbone attivo standard, se presenti. Il reset della funzione avviene (a cappa spenta) premendo per 5 secondi il tasto "**B**". Fatta questa operazione il led "**H**" si spegne e l'impostazione riparte da zero.
Spia clean air (G) = La funzione permette di avere un ricircolo costante dell'aria nell'ambiente.
Questa si attiva, a cappa spenta, premendo per 5 secondi il tasto Timer "**D**". Il motore si accende alla 1° velocità per 10 minuti ogni ora. La funzione è attiva quando la spia "**G**" è accesa. Durante il funzionamento del motore la spia "**G**" lampeggia.
La funzione si disattiva premendo qualsiasi tasto escluso le luci.
Spia Pulizia (F) = Durante la pulizia del vetro, per evitare di azionare involontariamente i comandi, è possibile disattivarli per 30 secondi. Per disattivarle premere per circa 3 secondi il tasto "**A**". Quando la funzione è attiva il led "**F**" inizierà a lampeggiare. La funzione è attivabile solo a cappa spenta.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE.

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – **Fig.1B**), filtering version (air circulation on the inside – **Fig.1A**) or with external motor (**Fig.1C**).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10-5 bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood.
Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:
-Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
-If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

2. Warning!
In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.
A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.
B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.
D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.
E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.
F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance
I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• **Electric Connection:**
This is a class I, appliance and must therefore be connected to an effiecient earthing system.
-The appliance must be connected to the electricity supply as follows:
BROWN = **L** line
BLUE = **N** neutral
YELLOW/GREEN = ⏚ earth.
The neutral wire must be connected to the terminal with the **N** symbol while the **YELLOW/GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth symbol ⏚.
When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection. After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily. If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least **65 cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (**Fig.2**) so that the unit is easier to handle.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• **Wall mounting:**
-Trace the bottom side of the hood on the wall **Fig.3A** (while considering minimum distance from the hob).
-Position the fastening template on the wall, paying attention that the line coincides with that traced in the previous paragraph.
-Mark and drill fastening holes (**Fig.3B**).
-Fix the 7 anchors and the 6 screws **C** without tightening them completely (**Fig.3B**).
-Position the appliance at the wall (**Fig.4**).

-Make sure the 2 **J** levelling screws are tightened completely (**Fig.5**).
-Align the appliance horizontally using the two levelling screws **J** (**Fig.5**).
-Once the adjustment has been made, fasten the hood permanently using the screws **C** and **D** (**Fig.4**).
-For easy accessibility to the motor unit in the case of assistance, after having levelled and fixed the appliance definitively, we recommend that the brackets are removed (**Fig.5**).
-When carrying out the fixing operations, use only screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard etc.).
-If the screws and screw anchors are supplied with the appliance, make sure that they are suited to the type of wall to which the hood must be fixed.

• Fixing the decorative telescopic flue:
-Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening.
-Adjust the width of the support bracket of the upper flue (**Fig.7**).
-Then fix it to the ceiling using the screws **A** (**Fig.7**) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in **Fig.6**.
-Connect the flange **F** to the air exhaust hole using a connection pipe (**Fig.8**).
-Insert the upper flue into the lower flue.
-Put the bottom telescopic flue in place on the hood, extract the top telescopic flue until the bracket and fix it with the screws **B** (**Fig.9**).
-To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.
-Warning: The cooker hood may be installed with the air exhaust outlet at the rear, by removing bracket X with the motor and rotating it, as illustrated in Fig.10.
The wall mounting bracket Y should also be removed and fixed as illustrated in Fig.10, using the same screws.
By means of an air exhaust pipe, connect the flange **F** to the air exhaust hole already set-up. To close it in a cleaner fashion, you can mount the cover **M** (**Fig.11**).

• Ducting version:
-Remove the grid **E** and the cable gland **H** from the cover **M** (**Fig.12A - Fig.12B**).
-Pass the power supply cable through the slot in the canopy **M**, as indicated in **Fig.12B**.
-Taking the grommet **H**, position it between the power cable and the slot.
-Fit the carbon filters inside the cooker hood (**Fig.13**).
-Secure the fairing **M**, taking care to ensure that it is correctly hooked on the securing pins (**Fig.11**).

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.
The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
• The anti-grease filter is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.
- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.
- After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.
• The active carbon filters are used to purify the air that is sent back into the room and its function s to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.
- The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.
- Regenerable active charcoal filters must be washed by hand, with non abrasive neutral detergents, or in the dishwasher at a maximum temperature of 65°C (the washing cycle must be complete without dishware). Remove excess water without damaging the filter, remove the plastic parts, and let the mat dry in the oven for at least 15 minutes approximately at a maximum temperature of 100°C. To keep the regenerable charcoal filter functioning efficient this operation must be repeated every 2 months. These must be replaced at least every 3 years or when the mat is damaged.
• Before remounting the anti-grease filters and the regenerable active charcoal filters it is important that they are completely dry.
• Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are **non** abrasive.
• The lighting .system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.
• Attention: The non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

• Replacing halogen light bulbs (Fig.14):
In order to replace the dichroic lamps, carefully remove the lamp from the lamp holder with the help of a small flat screwdriver or a similar tool.
PLEASE NOTE! In doing this operation, please take care not to scratch the hood.
Replace the bulbs with new ones of the same type.

• Controls (Fig.15):
Power key (A) = Opens and closes the door. Upon opening, both the light and the motor, at speed 1, switch on.
For safety reasons, if while being opened or closed the door encounters some type of resistance, it locks up. In order to unlock it, press the "**A**" key again. The door will complete one or two openings in order to return to the initial setting.
Speed Key (B) = Switches the motor on/off and increases its speed.
Each time the key is pressed briefly, the motor increases speed from 1 to 2 to 3 and then shuts off. At each speed only the LED indicating the speed set turns on.
The appliance is equipped with intense speed. To activate it, press the "**B**" key for about 2 seconds, no matter what motor speed the hood is in. The active function is indicated by the speed 3 LED that will be flashing. The intense speed lasts 15 minutes and then the hood goes back to the last setting. In order to deactivate the function before the defined time limit,

press the "**B**" key.
Tasto Illuminazione (C) = Turns the lights on/off.
It is possible to adjust light intensity at three levels: high, medium and low by pressing the "**C**" multiple times.
Timer key (D) = Set the appliance operational time for 15 minutes.
When the appliance is on speed 1, 2 or 3, the Timer function is activated by pressing the "**D**" key. When active, the "**E**" LED turns on. After 25 minutes the hood motor and lights shut off. If the door is open, it is closed.
The Timer function cannot be activated with intense speed.
To deactivate the Timer function before it ends, press the "**A**" key.
Filters LED (H) = After 30 hours of work, the LED indicator of the filters turns on without flashing. In that event, the anti-grease and long-lasting active carbon filters, if present, must be cleaned. The function is reset (with the suction hood off) by pressing the "**B**" key for 5 seconds. Afterwards the LED indicator of the filters will turn off and regulation restarts from zero.
After 120 hours of work, the "**H**" LED starts to flash permanently. This means that the standard active carbon filters must be replaced, if present. The function is reset (with the suction hood off) by pressing the "**B**" key for 5 seconds. Afterwards the LED indicator of the "**H**" filters will turn off and regulation restarts from zero.
Clean air warning light (G) = The function makes it possible to have a constant air recirculation in the room.
This is activated, with the hood off, by pressing the Timer key "**D**" for 5 seconds. The motor switches on at speed 1 for 10 min. each hour. The function is active when warning light "**G**" is on. During motor operation the warning light "**G**" flashes.
The function deactivates by pressing any button with the exception of the ones for the lights.
Cleaning LED (F) = During cleaning of the glass, to avoid activating the controls by accident, they can be deactivated for 30 seconds.**T**o disable them, press the "**A**" key for about 3 seconds. When the function is active, the "**F**" LED starts to flash. The function can only be activated with the hood off.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – **Fig.1B**), filtrante (reciclaje del aire en el interior – **Fig.1A**) o con motor exterior (**Fig.1C**).

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10-5 bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, aténgase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:
-Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.

2. ¡Atención!
En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.
A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.
B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.
C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.
D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.
E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.
F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.
G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.
H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.
I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.
L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Instalación eléctrica:
Este aparato pertenece a la clase I, por lo tanto debe conectarse a la toma de tierra.
-La conexión a la red eléctrica debe efectuarse como sigue:
MARRÓN = **L** línea
AZUL = **N** neutro
AMARILLO/VERDE = ⏚ tierra.
El cable neutro debe conectarse al borne con el símbolo **N** mientras que el cable **AMARILLO/VERDE**, debe conectarse al borne cerca del símbolo de tierra ⏚.
Durante la conexión eléctrica, controle que el enchufe de corriente posea la conexión a tierra. Después del montaje de la campana de aspiración, controle que la posición del enchufe de alimentación eléctrica sea fácilmente accesible. Si se conecta directamente a la red eléctrica es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con una abertura mínima de 3 mm entre los contactos, dimensionado con respecto a la carga y que cumpla con las normas vigentes.

• La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos **65 cm**. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circúle airecaliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (**Fig.2**).

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Fijación en la pared:
-Trace el lado inferior de la campana en el muro **Fig.3A** (teniendo en cuenta la distancia mínima que debe dejarse desde la superficie de cocción).
-Coloque la plantilla de fijación sobre la pared, prestando atención a que la línea coincida con la trazada en el párrafo anterior.
-Marque y perfore los agujeros de fijación (**Fig.3B**).

- Fije los 7 tacos de expansión y los 6 tornillos **C** sin atornillarlos completamente (**Fig.3B**).
- Fije el aparato a la pared (**Fig.4**).
- Preste atención a que los 2 tornillos de nivelación **J** estén completamente atornillados (**Fig.5**).
- Alinee el aparato en posición horizontal, utilizando los dos tornillos de nivelación **J** (**Fig.5**).
- Una vez efectuada la regulación, fije la campana definitivamente con los tornillos **C** e **D** (**Fig.4**).
- En caso de asistencia, para acceder más fácilmente al grupo motor, tras nivelar y fijar definitivamente el aparato, se recomienda sacar las bridas (**Fig.5**).
- En los distintos montajes utilice tornillos y espigas adecuados para el tipo de pared (por ej. cemento armado, cartón de yeso, etc.).
- Cuando los tornillos y las espigas se suministren con el producto, controle que sean adecuados para el tipo de pared a la que se debe fijar la campana.

• Fijar los racores telescópicos decorativos:
- Predisponga la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el racor decorativo. Si su aparato se debe instalar en versión aspiradora o en versión motor externo, predisponer el agujero para la evacuación de aire.
- Regular la largura del estribo de soporte del racor superior (**Fig.7**).
- A continuación fije al techo de modo que esté en línea con su campana mediante los tornillos **A** (**Fig.7**) y respetando la distancia del techo indicada en la **Fig.6**.
- Conecte, mediante un tubo de empalme, la brida **F** al agujero para la evacuación del aire (**Fig.8**).
- Insertar el racor superior al interior del racor inferior.
- Coloque en posición sobre la campana el racor telescópico inferior, extraiga el racor telescópico superior hasta la abrazadera y fijarlo con los tornillos **B** (**Fig.9**).
- Para transformar la campana de la versión aspiradora a la versión filtrante, solicite a su vendedor los filtros al carbón activo y seguir las instrucciones de montaje.
- Atención: Es posible instalar la campana con la salida de aire posterior quitando el soporte X con el motor y haciéndolo girar, como se muestra en la Fig.10.
Quite también la escuadra de fijación a la pared Y y colóquela como se indica en la Fig.10 utilizando los mismos tornillos.
Mediante un tubo de descarga de aire, conecte la brida **F** al agujero de evacuación de aire ya predispuesto. Para un cierre más limpio, se puede montar la cubierta **M** (**Fig.11**).

• Versión extractora:
- Extraiga la rejilla **E** y el pasacables **H** de la cubierta **M** (**Fig.12A - Fig.12B**).
- Haga pasar el cable de alimentación por la ranura de la cúpula **M** como se india en la **Fig.12B**.
- Coloque el pasahilos **H** entre el cable de alimentación y la ranura.
- Introduzca los filtros de carbón en el interior de la campana (**Fig.13**).
- Fije la cúpula **M** cuidando que se enganche perfectamente en los pernos de fijación (**Fig.11**).

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.
• **Le filtre anti-graisse** à pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air; par conséquent, il peut se boucher en un temps qui varie en fonction de l'utilisation de l'appareil.
- Pour prévenir le danger d'incendie, chaque 2 mois au maximum, il est nécessaire de laver les filtres anti-graisse à la main en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs ou dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court.
- Après plusieurs lavages, la couleur peut changer. Cela ne donne pas le droit à une requête pour leur remplacement.
• **Les filtres au carbone actif** servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce et à atténuer les odeurs générées par la cuisson.
- Les filtres à carbone actif non régénérables doivent être remplacés chaque 4 mois au maximum. La saturation du carbone actif dépend de l'utilisation plus où moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle vous effectuez le nettoyage du filtre anti-graisse.
- Les filtres de carbone actif régénérables doivent être lavé à la main, avec des détergents neutres non abrasifs, ou dans le lave-vaisselle à température maximale de 65°C (le cycle de lavage doit être complet et sans plats) Enlever l'eau en excès sans abîmer le filtre, retirer les parties en plastique, faire sécher le matelas au four pendant au moins 15 minutes environ et à la température maximale de 100°C. Cette opération doit être répétée chaque 2 mois pour maintenir efficace la fonction du filtre à carbone régénérable. Ces derniers doivent être remplacés au maximum chaque 3 ans ou lorsque le matelas est endommagé.
• Avant de monter les filtres anti-graisses et les filtres à carbone actif régénérables, il est important que ceux-ci soient bien secs.
• Nettoyer fréquemment la hotte, soit à l'intérieur que à l'extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres **non** abrasifs.
• L'installation d'illumination est conçue pour l'utilisation pendant la cuisson et non pour l'utilisation prolongée pour illuminer la pièce. L'utilisation prolongée de l'illumination réduit considérablement la durée moyenne de la lampe.
• **Attention:** La non-observation de ces remarques de nettoyage de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Il est donc recommandé de suivre les instructions suggérées.

• Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.14):
Para sustituir las lámparas dicroicas, desconecte la lámpara aflojándola cuidadosamente del portalámpara con la ayuda de un pequeño destornillador plano o una herramienta equivalente.
¡ATENCIÓN! Al efectuar esta operación, tenga cuidado de no arañar la campana.
Sustitúyalas por lámparas del mismo tipo.

• Mandos (Fig.15):
Tecla power (A) = Abre y cierra la puerta. Con la apertura se encienden simultáneamente las lámparas y el monitor en la 1º velocidad.
Si durante la apertura o cierre la puerta encuentra una resistencia, se bloquea por razones de seguridad. Para desbloquearlo, presione de nuevo la tecla "**A**" La puerta efectuará una o dos aperturas para retornar a la configuración inicial.
Tecla de velocidad (B) = Enciende/apaga y aumenta la

velocidad del motor.
A cada presión breve del botón, el motor aumento de velocidad 1º a 2º, a la 3º para luego apagarse. A cada velocidad se enciende solo y exclusivamente el led que indica la velocidad configurada.
El aparato está equipado con velocidad intensiva. Para activarla, presione el botón "**B**" durante unos 2 segundos, en cualquier nivel de velocidad de motor que se encuentre la campana. El parpadeo del led de la 3º velocidad indicará que la función está activa. La duración de la velocidad intensiva es de 15 minutos, después de los cuales la campana regresa a la última configuración seteada. Para desactivar la función antes del tiempo prefijado, presione el botón "**B**".
Tecla de iluminación (C) = Enciende/apaga las luces.
Es posible regular la intensidad de las luces en 3 niveles: alto, medio y bajo, presionando varias veces el botón "**C**".
Tecla timer (D) = Configura el tiempo de funcionamiento del aparato en 15 minutos.
Cuando el aparato se encuentra en la velocidad 1º, 2º o 3º, presionando el botón "**D**" se activa la función Timer. Cuando esta función está activa, se enciende el led "**E**". Al término de los 15 minutos, se apagan el motor y las luces de la campana. Si la puerta está abierta, ésta se cierra.
La función Timer no puede activarse con la velocidad intensiva.
Para desactivar la función Timer antes del tiempo prefijado, presione el botón "**A**".
Luz de los filtros (H) = Luego de 30 horas de funcionamiento la luz LED de los filtros se enciende sin parpadear. En tal caso se deben limpiar los filtros antigrasa y los de carbón activado de larga duración, si están instalados. Al presionar durante 5 segundos la tecla "**B**" se resetea la función (con la campana extractora apagada). Luego se apaga el indicador LED de los filtros y la regulación vuelve a cero.
Luego de 120 horas de funcionamiento, el LED "**H**" comienza a parpadear de forma permanente. Esto significa que se deben cambiar los filtros de carbón activado estándar, si están instalados. Al presionar durante 5 segundos la tecla "**B**" se resetea la función (con la campana extractora apagada). Luego se apaga el indicador LED de los filtros "**H**" y la regulación vuelve a cero.
Indicador clean air (G) = La función permite tener una recirculación constante del aire en el ambiente.
Esta se activa, con la campana apagada, presionando durante 5 segundos la tecla Timer "**D**". El motor se enciende en la 1º velocidad durante 10 minutos cada hora. La función está activa cuando el indicador "**G**" está encendido. Durante el funcionamiento del motor, el indicador "**G**" parpadea.
La función se desactiva presionando cualquier botón excepto las luces.
Luz de limpieza (F) = Durante la limpieza del vidrio, para evitar accionar involuntariamente los mandos, pueden desactivarse por 30 segundos. Para desactivarlas, presione la tecla "**A**" durante unos 3 segundos. Cuando esta función está activa, el led "**F**" comenzará a parpadear. La función puede activarse solo con campana apagada.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior - **Fig.1B**), filtrante (circulação de ar no interior - **Fig.1A**) ou com motor exterior (**Fig.1C**).

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necesitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10-5 bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:
-Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.
-Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

2. Atenção!
Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.
A)Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.
B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo pós o uso prolongado da instalação de iluminação.
C) É proibido cozinhar alimentos flambé sob o exaustor.
D)Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.
E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.
F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.
G)Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças ou pessoas que precisem de supervisão.
H) Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.
L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.

O símbolo no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.

• Conexão elétrica:
Este aparelho é feito para a classe I, portanto deverá ser ligado à tomada de ligação à terra.
-A ligação à rede eléctrica deverá ser realizada da seguinte maneira:
MARROM = **L** linha
AZUL = **N** neutro
AMARELO/VERDE = ⏚ terra.
O cabo neutro deverá ser ligado ao borne com o símbolo **N**, enquanto que o cabo **AMARELO/VERDE**, deverá ser ligado ao borne perto do símbolo de terra ⏚.
Na realização da ligação eléctrica assegurar-se que a tomada eléctrica seja dotada de uma ligação à terra. Depois de ter montado o exaustor, tomar cuidado para a posição da ficha eléctrica ser de fácil acesso. No caso de ligação directa à rede eléctrica, é necessário, entre o aparelho e a rede, interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm. entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.

• A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de **65 cm**. Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (**Fig.2**).

• Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

• Fixação na parede:
-Trace o lado inferior do exaustor na parede **Fig.3A** (considerando a distância mínima do plano de cozedura).
-Posicione o gabarito de fixação na parede, com atenção para fazer com que a linha coincida com aquela traçada no parágrafo precedente.
-Marque e efetue os furos de fixação (**Fig.3B**).
-Fixe as 7 buchas de expansão e os 6 parafusos **C** sem enroscá-los completamente (**Fig.3B**).
-Posicione o aparelho na parede (**Fig.4**).
-Preste atenção para que os 2 parafusos de nivelação **J** estejam

enroscados completamente (**Fig.5**).
- Alinhe o aparelho em posição horizontal atuando nos dois parafusos de nivelação **J** (**Fig.5**).
- Quando terminada a regulação fixe o exaustor definitivamente com os parafusos **C** e **D** (**Fig.4**).
- Para acessar mais facilmente o grupo do motor, em caso de assistência, depois de ter nivelado e fixado definitivamente o aparelho, aconselhamos remover os suportes (**Fig.5**).
- Para as várias montagens utilize parafusos e buchas de expansão idóneas para o tipo de parede (por ex.: betão, cartão gesso etc.).
- Se os parafusos e as buchas forem fornecidas juntamente com o aparelho, certificar-se que sejam idóneas para o tipo de parede na qual o exaustor será preso.

• Fixação das junções telescópicas decorativas:
- Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço previsto para a fixação decorativa.
- Se o aparelho se destinar a instalação em versão aspirante ou em versão com motor exterior, preparar o furo de evacuação de ar.
- Regular o comprimento do estribo de apoio da junção superior (**Fig.7**).
- Em seguida, fixá-la ao tecto de modo a ficar em simetria com a campânula mediante os parafusos **A** (**Fig.7**) e respeitando a distância ao tecto indicada na **Fig.6**.
- Ligar, mediante um tubo de união, a junção **F** ao furo de evacuação de ar (**Fig.8**).
- Introduzir a junção superior no interior da junção inferior.-
- Levar para a posição sobre o exaustor a conexão telescópica inferior, extrair a conexão telescópica superior até a placa de suporte e fixá-la com os parafusos **B** (**Fig.9**).
- Para transformar a campânula da versão aspirante para versão filtrante, solicite ao seu revendedor os filtros de carbono activo e siga as instruções de montagem.
-Atenção: É possível instalar o exaustor com a saída do ar posterior, removendo o suporte X com o motor e rodando-o como indicado na Fig.10.
Remova também o suporte de fixação ao muro Y e posicione-o como indicado na Fig.10, utilizando os mesmos parafusos.
Através de um tubo de descarga de ar, conectar a flange **F** ao furo de evacuação de ar já predisposto. Para um fechamento mais limpo, é possível montar a cobertura **M** (**Fig.11**).

• Versão aspirante:
- Remover a grelha **E** e o passa-cabo **H** da cobertura **M** (**Fig.12A - Fig.12B**).
- Faça passar o cabo de alimentação pelo ilhó da cúpula **M** indicada na **Fig.12B**.
- Prenda o passa-fios **H** e posicione-o entre o cabo de alimentação e a fenda.
- Coloque os filtros de carvão dentro do exaustor (**Fig.13**).
- Fixe a cúpula **M** prestando atenção para que se engate perfeitamente nos pinos de fixação (**Fig.11**).

USO E MANUTENÇÃO

• É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro.
O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.
• **O filtro anti-gordura** tem como função reter as partículas de gordura em suspensão no ar e, portanto, é sujeito a obstruir-se, com tempos que variam de acordo com a utilização do aparelho.
- Para evitar o perigo de incêndio é necessário lavar os filtros anti-gordura, manualmente, a cada 2 meses, no máximo, com detergente líquido neutro não abrasivo ou na máquina de lavar pratos, com baixas temperaturas e ciclos breves.
- Depois de algumas lavagens pode ocorrer alterações de cor. Este fato não dá direito à reclamação para eventuais substituições.
• **Os filtros de carvão ativado** são utilizados para depurar o ar que é introduzido no ambiente e tem a função de atenuar os odores desagradáveis gerados pelo cozimento.
- Os filtros de carvão ativo não regeneráveis devem ser substituídos a cada 4 meses, no máximo. A saturação do carvão ativo depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, tipo de alimento e regularidade de lavagem do filtro anti-gordura.
- Os filtros ao carvão ativado regeneráveis devem ser lavados manualmente, com detergentes neutros não abrasivos ou na máquina de lavar louças, com temperatura máxima de 65°C (o ciclo de lavagem deve ser completo e sem louças). Retirar a água em excesso sem danificar o filtro, remover as partes plásticas e secar a forração no forno por 15 minutos, pelo menos, em 100°C de temperatura, no máximo. Para manter eficiente a função do filtro ao carvão regenerável, esta operação deve ser repetida a cada 2 meses. Estes devem ser substituídos, no máximo, a cada 3 anos ou quando a forração estiver danificada.
• Antes de montar os filtros anti-gordura e os filtros ao carvão ativado regeneráveis é importante que estejam bem secos.
• Limpar frequentemente o exaustor, por dentro e por fora, utilizando um pano húmido com álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros **não** abrasivos.
• O sistema de iluminação é projetado para o uso durante o cozimento e não para o uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui notavelmente a duração média das lâmpadas.
• **Atenção:** A inobservância das advertências de limpeza e do exaustor e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndios. Aconselha-se seguir as instruções mencionadas.

• Substituição das lâmpadas de halogéneo (Fig.14):
Para substituir as lâmpadas dicróicas, desligue a lâmpada desatarraxando-a cuidadosamente do porta-lâmpadas, com a ajuda de uma pequena chave de fendas ou com uma ferramenta equivalente.
ATENÇÃO! Ao efectuar esta operação, tome cuidado para não arranhar a superfície do exaustor.
Substitua com lâmpadas do mesmo tipo.

• Comandos (Fig.15):
Botão power (A) = Abre e fecha a portinhola. Com a abertura acendem-se contemporaneamente as lâmpadas e o motor na 1° velocidade.
Se durante a abertura ou o fechamento da portinhola encontrar uma resistência, por motivo de segurança se bloqueia. Para desbloqueá-la pressionar novamente o botão "**A**". A portinhola efectuará uma ou duas aberturas para retornar à setagem inicial.
Tecla Velocidade (B) = Liga/desliga e aumenta a velocidade do motor.
A cada pressão breve do botão o motor aumenta a velocidade da 1° para a 2° para a 3° para depois desligar-se. Para cada velocidade acende-se apenas e exclusivamente o led que

indica a velocidade configurada.
O aparelho é equipado com velocidade intensiva. Para ativá-la pressionar o botão "**B**" por 2 segundos aproximadamente, em qualquer nível de velocidade do motor do exaustor. A função activa é indicada pelo led da 3° velocidade que estará piscando. A duração da velocidade intensiva é de 15 minutos após os quais o exaustor retorna para a última configuração seleccionada. Para desactivar a função antes do tempo definido pressionar o botão "**B**".
Tecla Iluminação (C) = Liga/desliga as luzes.
É possível regular a intensidade das luzes em 3 níveis: alto, médio e baixo ao pressionar várias vezes o botão "**C**".
Botão timer (D) = Configura o tempo de funcionamento do aparelho por 15 minutos.
Quando o aparelho encontra-se na 1°, 2° o 3° velocidade, ao pressionar o botão "**D**", activa-se a função Timer. Quando ele está activa o led "**E**" acende-se. Após 15 minutos o motor e as luzes do exaustor desligam-se. Se a portinhola estiver aberta, fechar-se-á.
A função Timer não pode ser activada com a velocidade intensiva.
Para desactivar a função Timer antes do seu final pressionar o botão "**A**".
Indicador Filtros (H) = Após 30 horas de funcionamento o indicador com LED dos filtros acende-se sem piscar, e, neste caso, é necessário limpar os filtros anti-gordura e os filtros com carvão ativado de longa duração, se presentes. O reset da função é efetuado (com o exaustor aspirante apagado) pressionando-se por 5 segundos o botão "**B**". Sucessivamente o indicador LED dos filtros se apaga, e a regulação parte novamente do zero.
Após 120 horas de funcionamento, o LED "**H**" inicia a piscar de modo permanente. Isto significa que é necessário substituir os filtros com carvão ativado padronizados, se presentes. O reset da função è efetuado (com o exaustor aspirante apagado) pressionando-se por 5 segundos o botão "**B**". Sucessivamente o indicador LED dos filtros "**H**" se apaga, e a regulação parte novamente do zero.
Indicador clean air (G) = A função permite que haja uma circulação constante no ambiente.
Esta activa-se, com exaustor desligado, ao pressionar por 5 segundos o botão Timer "**D**". O motor acende-se com a 1° velocidade por 10 minutos cada hora. A função estará activa quando o indicador "**G**" estiver aceso. Durante o funcionamento do motor o indicador "**G**" pisca.
A função desactiva-se ao pressionar qualquer botão excluindo-se as luzes.
Indicador Limpeza (F) = Durante a limpeza do vidro, para evitar a ativação involuntária dos comandos, é possível desativá-los por 30 segundos. Para desactivar pressionar por aproximadamente 3 segundos o botão"**A**". Quando a função estiver activa o led "**F**" iniciará a piscar. A função pode ser activada somente com o exaustor apagado.

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud. Het boekje bewaren voor verdere raadpleging. Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij gezorgd moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtrecirculatie binnen). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht - **Afb.1B**), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht - **Afb.1A**) of met externe motor (**Afb.1C**).

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10-5 bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:
- Controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.

2. Attentie!
In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.
A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt.
B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.
C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap.
D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk.
E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat.
F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.
G) Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen die toezicht nodig hebben.
H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.
I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.
L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.

Het symbool op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de locale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

• **Elektrische aansluiting:**
Dit apparaat is gebouwd in klasse I, en moet daarom aan een aardgeleiding worden verbonden.
De aansluiting op het elektrische net moet op de volgende wijze worden uitgevoerd:
BRUIN = **L** lijn
BLAUW = **N** neutraal
GEEL/GROEN = ⏚ aarde.
De neutrale kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem met het symbool **N**. De **GEEL/GROENE** kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem vlakbij het aardsymbool ⏚.
Bij het aansluiten op het elektrische net moet u zich ervan verzekeren dat het stopcontact een aardverbinding heeft. Nadat u de afzuigkap heeft gemonteerd dient u ervoor te zorgen dat het stopcontact makkelijk te bereiken is. In het geval van een directe aansluiting op het elektrische net is het noodzakelijk tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar aan te brengen met een minimum afstand van 3 mm tussen de contacten. Deze moet aangepast zijn aan het elektrische vermogen en voldoen aan de geldende normen.

• De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens **65 cm** bedragen Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten. Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden. Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vetfilter(s) te verwijderen (**Afb.2**).

• We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

• Bevestiging aan de wand:
-Teken de onderkant van de kap af op de muur **Afb.3A** (houd rekening met de minimumafstand tot de kookplaat).
-Plaats de bevestigingsmal op de muur, let erop dat de lijn samenvalt met de lijn die werd afgetekend in de vorige paragraaf.
-De bevestigingsgaten aanduiden en uitvoeren (**Afb.3B**).
-Bevestig de 7 expansiepluggen en de 6 schroeven **C** zonder ze volledig aan te schroeven (**Afb.3B**).
-Plaats het toestel tegen de muur (**Afb.4**).
-Zorg ervoor dat de 2 nivelleringsschroeven **J** volledig aangeschroefd zijn (**Afb.5**).
-Lijn het toestel uit in horizontale positie met behulp van de twee nivelleringsschroeven **J** (**Afb.5**).
-Als het bijregelen voltooid is, de kap definitief bevestigen met de schroeven **C** en **D** (**Afb.4**).
-Om makkelijker bij de motorgroep te kunnen in geval van assistentie raden we, na de nivellering en de definitieve bevestiging van het apparaat, aan de beugels te verwijderen (**Afb.5**).
-Gebruik bij het monteren schroeven en pluggen die geschikt zijn voor het type wand (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.).
-Indien de schroeven en de pluggen bij het product zijn geleverd moet u zich ervan verzekeren dat ze geschikt zijn voor het type wand waaraan de kap wordt bevestigd.

• Bevestiging van de decoratieve telescoopverbindingen:
-Zorg ervoor dat de elektrische voeding zich in de ruimte bevindt die door de decoratieve verbinding in beslag genomen wordt. Indien de afzuigversie of de versie met externe motor geïnstalleerd moet worden, dan maakt u een gat voor de luchtafvoer.
-Regel de breedte van de steunbeugel van het bovenste verbindingsstuk (**Afb.7**).
-Vervolgens bevestigt u deze met de schroeven **A** (**Afb.7**) zo aan het plafond dat het in lijn staat met uw kap.
-Neem hierbij de afstand vanaf het plafond in acht die aangegeven wordt in **Afb.6**.
-Bevestig, met behulp van een verbindingsbuis, flens **F** op het gat van de luchtafvoer (**Afb.8**).
-Plaats het bovenste verbindingsstuk in het onderste.
-Breng de telescopische koppeling onderaan in positie op de kap, haal de telescopische koppeling bovenaan eruit tot aan de beugel en zet vast met de schroeven **B** (**Afb.9**).
-Om de afzuigversie in de filterversie te veranderen dient u uw verkoper om de actieve koolstoffilters te vragen en de montageinstructies te volgen.
-Let op: De kap kan worden geïnstalleerd met de luchtuitgang aan de achterkant worden door bevestigingsbeugel X met de motor te verwijderen en deze te draaien, zoals aangegeven in Afb.10.
Verwijder ook de muurbevestigingsbeugel Y en plaats deze met gebruik van dezelfde schroeven zoals in Afb.10 aangegeven.
Verbind de flens **F** met behulp van de luchtafvoerbuis let het voorziene gat voor luchtafvoer. Voor een schonere afsluiting kan men de afdekking **M** (**Afb.11**) monteren.

• Afzuigversie:
-Verwijder het rooster **E** en de kabelgoot **H** uit de afdekking **M** (**Afb.12A - Afb.12B**).
-De voedingskabel door de gleuf van kapje **M** halen, zoals aangegeven in **Afb.12B**.
-Neem de kabeldoorvoer **H** en doe deze tussen het snoer en de gleuf.
-Plaats de koolstoffilters in de kap (**Afb.13**).
-Maak de koepel **M** vast, let op dat deze perfect op de bevestigingspennen hake (**Afb.11**).

GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing.
De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.
• **De vetfilter** heeft als doel de vetdeeltjes die in de lucht hangen tegen te houden, bijgevolg is deze filter onderhevig aan verstoppen na een bepaalde tijd, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.
- Om brandgevaar te voorkomen, moeten de vetfilters hoogstens iedere 2 maanden met de hand gewassen worden met neutrale vloeibare reinigingsmiddelen die niet schuren ofwel in de vaatwasser op lage temperatuur met korte cycli.
- Na enkele wasbeurten kunnen er kleurveranderingen optreden. Dit feit geeft u geen recht op een klacht voor eventuele vervanging.
• **De actieve koolstoffilters** dienen om de lucht te zuiveren die in het milieu wordt uitgestoten, en heeft als functie de onaangename geuren die bij het koken vrijkomen op te vangen.
- De actieve koolstoffilters die niet regenereerbaar zijn, moeten hoogstens iedere 4 maanden worden vervangen. De verzadiging van de actieve koolstof hangt af van een min of meer langdurig gebruik van het apparaat, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de schoonmaak van de vetfilter wordt uitgevoerd.
- De regenereerbare actieve koolstoffilters moeten met de hand worden gewassen met neutrale detergenten die niet schuren, of in de vaatwasser bij een maximumtemperatuur van 65°C (de wascyclus moet gebeuren zonder vaat). Neem het overtollige water weg zonder de filter te beschadigen, verwijder de plastic delen en laat het matrasje in de oven drogen gedurende minstens 15 minuten bij een maximumtemperatuur van 100°C. Om de werking van de regenereerbare koolstoffilter efficiënt te houden, moet deze handeling iedere 2 maanden worden herhaald. Ze moeten worden vervangen na hoogstens 3 jaar ofwel wanneer het matrasje beschadigd geraakt is.
• Het is belangrijk dat de vetfilters en de regenereerbare actieve koolstoffilters goed droog zijn vooraleer ze opnieuw te monteren.
• Maak de kap zowel van binnen als van buiten regelmatig schoon met behulp van een doek gedrenkt in gedenatureerde alcohol of neutrale vloeibare schoonmaakmiddelen die **niet** schuren.
• De verlichtingsinstallatie is ontworpen voor het gebruik tijdens het koken en niet voor langdurig gebruik als algemene verlichting van het vertrek. Langdurig gebruik van de verlichting vermindert gevoelig de gemiddelde levensduur van de lampen.
• **Attentie:** Het niet naleven van de waarschuwingen voor schoonmaak van de kap en de vervanging en schoonmaak van de filters brengt brandgevaar met zich mee. Het is daarom aangeraden om zich te houden aan de voorgestelde instructies.

• Vervanging van de halogeenlampen (Afb.14):
Om de lampen te vervangen, moet men deze voorzichtig met een kleine platte schroevendraaier of iets soortgelijks uit de houder lichten.
OPGELET! Let er op dat men hierbij geen krassen maakt op de kap.
Vervang de lamp met een nieuw van het zelfde type.

• Commando's (Afb.15):
Toets power (A) = Opent en sluit het luikje. Bij het openen gaan de lampjes tegelijk oplichten en de motor start op de 1e versnelling.
Wanneer het luikje bij het openen of sluiten een zekere weerstand ondervindt, zal die om veiligheidsredenen blokkeren. Om te deblokkeren, druk opnieuw op de toets "**A**". Het luikje voert één of twee keer openen uit om terug te keren naar de begininstelling.
Toets Snelheid (B) = Zet de motor aan/uit en verhoogt de snelheid.
Bij iedere korte druk op de toets verhoogt de motor zijn snelheid van de 1e naar de 2e naar de 3e versnelling, en gaat daarna uit. Bij iedere versnelling gaat enkel en alleen het led aan dat de ingestelde snelheid aangeeft.
Het toestel os voorzien van een zeer intense snelheid. Om die te activeren, druk gedurende ongeveer 2 seconden op de toets "**B**" bij een willekeurige versnelling van de motor waarin de kap zich bevindt. De actieve functie wordt aangeduid door het led van de 3e versnelling, die gaat knipperen. De tijdsduur van de intensieve snelheid is 15 minuten, waarna de kap terugkeert naar de laatst ingestelde instelling. Om de functie te deactiveren vooraleer deze tijd verstreken is, druk op de toets "**B**".
Toets Verlichting (C) = Doet de lampen aan/uit.
Men kan de intensiteit van de lampen regelen op 3 niveaus: hoog, middelhoog en laag, door meermaals op de toets "**C**" te drukken.
Toets timer (D) = Stelt de werkingstijd van het toestel in op 15 minuten.
Wanneer het toestel zich in de 1e, 2e of 3e versnelling bevindt, wordt de functie Timer geactiveerd door op de toets "**D**" te drukken. Wanneer die actief is, licht het led "**E**" op. Na deze 15 minuten gaan de motor en de lampen van de kap uit. Als het luikje geopend is, gaat die weer dicht.
De Timerfunctie kan niet geactiveerd worden bij de intensieve snelheid.
Om de Timerfunctie te deactiveren vóór het einde, druk op de toets "**A**".
Controlelamp Filters (H) = Na 30 werkuren gaat de LED-indicator van de controlelamp van de filters aan zonder te knipperen, in dit geval moet men de vetfilters en de actieve koolfilters van lange levensduur schoonmaken, indien aanwezig. De reset van de functie gebeurt (met de kap uitgeschakeld) door gedurende 5 seconden op de toets "**B**" te drukken. Daarna gaat het led voor signalering filters uit en herneemt de instelling vanaf nul.
Na 120 werkuren begint het LED "**H**" aanhoudend te knipperen. Dit betekent dat standaard de actieve koolfilters moeten vervangen worden, indien aanwezig. De reset van de functie gebeurt (met de kap uitgeschakeld) door gedurende 5 seconden op de toets "**B**" te drukken. Daarna gaat het led "**H**" voor signalering filters uit en herneemt de instelling vanaf nul.
Controlelampje clean air (G) = Met deze functie krijgt men een constante luchtcirculatie in de ruimte.
De functie wordt geactiveerd wanneer de kap uit staat door gedurende 5 op de toets Timer "**D**" te drukken. De motor gaat ieder uur aan gedurende 10 min. op de 1e snelheid. De functie is actief wanneer controlelampje "**G**" aan is. Tijdens de werking van de motor knippert het controlelampje "**G**" .
De functie wordt gedeactiveerd door op een willekeurige toets te drukken, behalve die van de lichten.
Controlelamp Reiniging (F) = Tijdens de schoonmaak van het glas kan men de commando's gedurende 30 seconden uitschakelen om te voorkomen dat ze onopzettelijk worden bediend. Om te deactiveren, druk gedurende 3 seconden op de toets "**A**". Wanneer de functie actief is, begint het led "**F**" te knipperen. De functie kan enkel geactiveerd worden als de kap uitgeschakeld is.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - **Рис.1B**), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - **Рис.1A**) или вариант с применением наружного электродвигателя (**Рис.1C**).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицальное давление в помещении не должно превышать 4Pa ($4x10^{-5}$ bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:
-Убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя(розетки).В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.
-Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.

2. Внимание!
В некоторых случаях электрические приборы могут быть опасными.
A) Не проверяйте состояние фильтров при работающей вытяжке.
B) Не прикасайтесь к лампочкам или к прилегающим зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после ее выключения.
C) Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой.
D) Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию.
E) В процессе жарки во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорание кипящего масла.
F) Отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом технического обслуживания.
G) Изделие не расчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без контроля.
H) Не разрешайте детям играть с изделием.
I) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используется топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.
L) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания.

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/EC, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE).
Роверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.

Символ на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Монтаж и электрическое подключение должны выполняться квалифицированным техником.

• **Электрическая связ:**
Данное изделие относится к классу I, поэтому должно подсоединяться к заземлению.
Подсоединение к сети электропитания производится в следующем порядке:
КОРИЧНЕВЫЙ = **L** сеть
СИНИЙ = **N** нейтраль
ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ = ⏚ заземление.
Провод нейтрали должен подсоединяться к зажиму с символом **N**, а **ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ** провод – к зажиму с символом заземления ⏚.
В процессе электрического подключения проверьте, чтобы электрическая розетка была оснащена контактом заземления. После монтажа кухонной вытяжки проверьте, чтобы штепсельная вилка изделия была легкодоступной. В случае прямого подключения к сети электропитания необходимо установить между изделием и сетью мультиполярный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, расчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымососа должна быть не менее **65 см**. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запытываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (**Рис.2**).

• Рекомендуется использовать трубу дымохода с таким же диаметром, что и отверстие подачи воздуха. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень.

В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

• Крепление к стене:
-Сделайте разметку на стене для нижнего края кухонной вытяжки **Рис.3A** (с учетом минимально допустимого расстояния от кухонной плиты).
-Установите крепежную опору на стене, уделяя внимание тому, чтобы линия опоры совпадала с разметкой, сделанной на стене, как описано в предыдущем параграфе.
-Обозначьте и просверлите крепежные отверстия (**Рис.3B**).
-Установите 7 дюбелей и 6 винтов **C**, не затягивая их до конца (**Рис.3B**).
-Разместите прибор на стене (**Рис.4**).
-Убедитесь, что 2 регулировочных винта **J** полностью закручены (**Рис.5**).
-Отрегулируйте прибор в горизонтальном положении при помощи регулировочных винтов **J** (**Рис.5**).
-Отрегулировав положение вытяжки должным образом, зафиксируйте ее на стене при помощи винтов **C** и **D** (**Рис.4**).
-Для того чтобы упростить доступ к отсеку двигателя, при проведении техобслуживания, после выравнивания и окончательного закрепления аппаратуры, рекомендуется снять скобы (**Рис.5**).
-Для различных видов установки использовать расширительные шурупы и вставки, подходящие для типа стены (например, железобетон, гипсокартон, напр.).
-В том случае, если шурупы и вставки предоставляются в серийном оснащении вместе с продуктом, убедиться, что они подходят к типу стены, на которую устанавливаются вытяжка.

• Монтаж декоративных телескопических сборочных элементов:
-Предварительно выполните подводку электропроводов внутри декоративного сборочного элемента.
-Если ваше устройство устанавливается как вытяжное или с наружным электродвигателем, предварительно сделайте отверстие для отвода воздуха.
-Отрегулируйте ширину поддерживающего кронштейна верхнего сборочного элемента (**Рис.7**).
-Прикрепите его к потолку винтами **A** так, чтобы обеспечить его соосность с вашим колпаком (**Рис.7**), соблюдая расстояние от потолка, указанное на **Рис.6**.
-Соедините фланец **F** с отверстием для выведения воздуха посредством соединительной трубы (**Рис.8**).
-Вставьте верхний сборочный элемент в нижний.
-Установить в позицию на кухонной вытяжке нижний телескопический соединительный элемент, выдвинуть верхний телескопический элемент до скобы и закрепить его при помощи винтов **B** (**Рис.9**).
-Для превращения колпака из вытяжного в фильтрующий обратитесь к своему дилеру для получения фильтров с активированным углем и следуйте инструкциям по установке.
-Внимание: можно установить кухонную вытяжку с водоотводом сзади, сняв заднюю панель X с двигателем и повернув ее так, как показано на Схеме 10.

Снимите также скобу крепления к стене Y и установите ее так, как показано на Схеме 10, при помощи тех же шурупов.
При помощи вытяжной трубы, подсоединить фланец **F** к уже имеющемуся отверстию для вывода воздуха. Для более аккуратного закрытия, можно установить крышку **M** (**Рис.11**).

• Версия с вытяжным устройством:
-Удалить решётку **E** и кабельный сальник **H** с крышки **M** (**Рис.12A - Рис.12B**).
-Пропустите сетевой кабель через отверстие в крышке **M**, показанное на **Схеме 12B**.
-Вставьте кабельный сальник **H** между сетевым кабелем и прорезью.
-Вставьте угольные фильтры внутрь вытяжки (**Схема 13**).
-Закрепите купол **M** так, чтобы он точно наделся на крепежные штыри (**Схема 11**).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуем ввести аппарат в эксплуатацию, прежде чем приступать к варке какого-либо элемента. Рекомендуем оставить работать аппарат на 15 минут, после завершения приготовления пищи, чтобы полностью выпустить тяжелый воздух. Хорошее функционирование колпака обусловлено правильным и постоянным техническим обслуживанием; особое внимание следует уделить фильтру жира и активированного угля.
• Жироудаляющий фильтр должен удерживать жирные взвешенные частицы в воздухе, следовательно, его загрязнение зависит от времени работы прибора.
- Во избежание риска пожара, не реже двух раз в месяц необходимо промывать жироудаляющие фильтры вручную с использованием жидких нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или мыть в посудомоечной машинке при низкой температуре и в короткие циклы.
- Цвет может измениться, после нескольких промывок. Этот факт не даёт права на жалобу и замену детали.
• Фильтры с активированным углём необходимы для очистки воздуха в помещении и удаляют неприятные запахи при приготовлении пищи.
- Не регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо заменять не реже 1 раза в 4 месяца. Насыщение активированного угля зависит от того, часто использовался прибор, от вида кухни и от регулярности очистки жироудаляющего фильтра.
- Регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо мыть вручную, с использованием нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или в посудомоечной машине при температуре не выше 65°C (при этом в машине не должно находиться посуды). Удалить лишнюю воду, не повреждая фильтр, снять пластмассовые детали и высушить коврик в печи, не менее чем 15 минут при температуре не выше 100°C. Чтобы поддерживать фильтр с активированным углём в эффективном состоянии, это операцию необходимо проводить каждые 2 месяца. Не менее чем раз в 3 года фильтр необходимо заменять, или когда на коврике обнаружены повреждения.
• Перед тем, как установить жироудаляющие фильтры и фильтры с активированным углём, необходимо их тщательно высушить.
• Необходимо часто очищать колпак как внутри, так и снаружи, используя увлажненную денатурированным спиртом ткань или нейтральные **не** царапающие жидкие моющие средства.

• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не расчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

• **Внимание:** Несоблюдение рекомендаций по очистке вытяжке и замене и очистки фильтров, приводит к опасности пожара. Рекомендуется следовать приведённым инструкциям.

• **Замена галогенных ламп (Рис.14):**

Для замены двухцветных ламп снимите лампочку, осторожно отпуская ее от патрона при помощи небольшой плоской отвертки или эквивалентного инструмента. **ВНИМАНИЕ! Выполняя данную операцию, будьте осторожны, чтобы не поцарапать вытяжку.**

Замените лампы на лампы такого же типа.

• **Команды (Рис.15):**

Кнопка «сеть» (A) = Открывает и закрывает дверцу. При открытии одновременно зажигаются лампочки и двигатель работает на 1-й скорости.

Если во время открытия или закрытия дверца производит сопротивление, она блокируется в целях безопасности. Для разблокирования дверцы нажмите кнопку «**A**». Дверца произведет одну или два открытия для возврата исходных настроек.

Кнопка Скорость (B) = Включает/выключает и увеличивает скорость двигателя.

При каждом кратком нажатии кнопки двигатель меняет скорость с 1-й на 2-ю, 3-ю и затем выключается. При включении каждой скорости загорается светодиодный индикатор, указывающий на выбранную скорость.

Прибор оснащен функцией интенсивной скорости. Для активации данной функции нажмите и удерживайте кнопку «**B**» в течение примерно 2 секунд при каждой скорости работы двигателя вытяжного устройства. Действующая функция будет отображаться при помощи мигания светодиодного индикатора 3-й скорости работы двигателя. Продолжительность работы интенсивной скорости равна 15 минутам, после чего происходит автоматический переход работы вытяжки на последнюю установленную настройку. Для дезактивации данной функции раньше установленного времени нажмите кнопку «**B**».

Кнопка Подсветка (C) = Включает/выключает подсветку. Можно регулировать интенсивность подсветки по 3 уровням: высокий, средний и низкий путем нажатия кнопки «**C**» несколько раз.

Кнопка часы (D) = Производит установку времени работы прибора в течение 15 минут.

Когда прибор работает на 1-й, 2-й и 3-й скоростях при нажатии кнопки «**D**», активируется функция Часы. При активации данной функции загорается светодиодный индикатор «**E**». По истечении 15 минут двигатель и подсветка вытяжки выключаются. В случае открытой дверцы она закрывается.

Функция Часы не работает при установке интенсивной скорости работы двигателя.

Для дезактивации функции Часы раньше установленного времени нажмите кнопку «**A**».

Индикатор Фильтры (H) = После 30 часов работы светодиодный индикатор фильтров горит постоянно, не мигая; в данном случае необходимо очистить жироудаляющие фильтры и фильтры длительного действия с активированным углем, если таковые имеются. Перезагрузка настроек данной функции производится (при выключенной вытяжке) путем нажатия и удержания кнопки «**B**» в течение 5 секунд. После произведения данной операции светодиодный индикатор фильтров выключается и настройки обнуляются.

После 120 часов работы, светодиод "H" начинает непрерывно мигать. Это означает, что необходимо заменить стандартные фильтры с активным углем, если таковые имеются. Для сброса функции (когда вытяжка выключена) нажать на 5 секунд кнопку «**B**». Затем светодиодный индикатор фильтров «**H**» выключается, и настройка начинается с нуля.

Кнопка очистка воздуха (G) = Данная функция позволяет осуществлять постоянную рециркуляцию воздуха в помещении.

Данная функция активируется при выключенной вытяжке путем нажатия и удерживания кнопки Часы «**D**» в течение 5 секунд. Двигатель работает на 1-й скорости в течение 10 минут каждый час. Данная функция активируется при включенной индикаторной лампочке «**G**». При работе двигателя мигате индикаторная лампочка «**G**».

Дезактивация данной функции производится путем нажатия любой кнопки за исключением подсветки.

Кнопка обслуживание (F) = Во время выполнения операций по очистке дверцы во избежание случайных включений команд управления имеется возможность дезактивировать все функции на 30 секунд. Для дезактивации функций нажмите и удерживайте примерно в течение 3 секунд кнопку «**A**». При активированной функции светодиодный индикатор «**F**» начнет мигать. Данная функция активируется только в случае, если вытяжка отключена.

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УШЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

SVERIGE

S

OBSERVERA

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant, eftersom den innehåller viktiga anvisningar beträffande säkerheten vid installation, användning och underhåll. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Apparaten har utarbetats för att användas med frånluftsdrift (med luftutblås utomhus - **Fig.1B**) och med kolfilterdrift (återcirkulation av luften till omgivningen - **Fig.1A**) eller med extern motor (**Fig.1C**).

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1.Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4x10 $^{-5}$ bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:
-Kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.
-Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.

2.Observera!
I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.
A)Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.
B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.
C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.
D)Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och förorsaka brand.
E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.
F)Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.
G)Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.
H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.
I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.
L)Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.

Den här apparaten överensstämmer med europadirektivet 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdrisker för miljö och hälsa.

Symbolen på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas om hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallshantering. För ytterligare information om hantering och återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamllingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

Åtgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.

• Elanslutning:
Denna utrustning är konstruerad i enlighet med klass I, och ska därför anslutas till en jordad kontakt.
Anslutningen till elnätet ska göras på följande sätt:
BRUN = **L**-linje
BLÅ = **N**-nolla
GULGRÖN = ⏚ jord.
Nollkabeln ska anslutas till klämman med **N**-symbolen, medan den **GULGRÖNA** kabeln ska anslutas till klämman intill jordsymbolen ⏚.
Vid elektrisk anslutning, se till att strömuttaget har jordanslutning. När utsugningskåpan har monterats, se till att kontakten för nätanslutningen sitter i ett lättåtkomligt läge. Vid direkt anslutning till elnätet är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontakterna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

• Det minimala avståndet mellan kokkärlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst **65 cm**. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (**Fig.2**).

• Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerstycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

• Fastsättning på väggen:
-Märk kåpans nedre sida på väggen (tänk på minsta avstånd från kokplattan) (**Fig.3A**).
-Placera fastsättningsmallen på väggen. Se till att linjen överensstämmer med linjen som du har markerat i föregående punkt.
-Markera och borra fästhålen (**Fig.3B**).
-Fixera de 7 expansionspluggarna och de 6 skruvarna **C** utan

att skruva i dem helt (**Fig.3B**).
- Ställ apparaten mot väggen (**Fig.4**).
- Försäkra dig om att de två nivåskruvarna **J** är ordentligt åtdragna (**Fig.5**).
- Ställ in apparaten i vågrätt läge genom att skruva på de två nivåskruvarna **J** (**Fig.5**).
- När justeringen är slutförd ska fläkten fixeras genom att dra åt skruvarna **C** och **D** (**Fig.4**).
- För att underlätta åtkomsten till motorenheten vid behov av service, rekommenderar vi att du avlägsnar byglarna (**Fig.5**) efter att apparaten har fixerats.
- Använd expansionsskruvar och pluggar av lämplig typ för väggen vid de olika monteringsmomenten (t.ex. betong, gips o.s.v.).
- Om skruvarna och pluggarna bifogas produkten, se till att de är av lämplig typ för väggen där kĺpan ska sättas upp.

• Fixering av dekorativa skorstensrör:
- Förbered elmatningen inom skorstensskåpans yttre mått. Om din apparat ska installeras som insugande version eller version med yttre motor ska hål för utsugning av luften förberedas.
- Reglera bredden för överdelens fästen (**Fig.7**).
- Fäst sedan fästet i taket med skruvarna **A** (**Fig.7**) så att det är i linje med din spiskåpa och ta hänsyn till avståndet till taket som anges i **Fig.6**.
- Anslut flänsen **F** med ett anslutningsrör till hålet för utsugning av luft (**Fig.8**).
- Skjut in överdelen inuti underdelen.
- Placera det undre dekorativa röret ovanpå ramen, drag ut det övre dekorativa röret tills det når bygeln och fäst det med skruvarna **B** (**Fig.9**).
- För att modifiera spiskåpan från insugande version till filtrerande version ska du beställa kolfilter från din återförsäljare och följ sedan monteringsanvisningarna.
-Observera! Det går att installera kåpan med bakre luftutlopp genom att ta bort bygeln X med motorn och vrida den, se Fig.10.
Ta även bort väggfästbygeln Y och placera den enligt beskrivningen i Fig.10. Använd samma skruvar.
Anslut flänsen **F** till luftutsläppet som förberetts i ett tidigare skede med hjälp av en slang. För ett noggrannare resultat kan man montera kupolen **M** (**Fig.11**).

• Version med frånluftsdrift:
- Ta bort gallret **E** och kabelgenomföringen **H** från kupolen **M** (**Fig.12A - Fig.12B**).
- Låt passera nätkabeln genom springan på kupolen **M** som markeras i **Fig.12B**.
- Ta kabelgenomföringen **H** och placera den mellan nätkabeln och springan.
- Sätt in kolfiltren i kåpan (**Fig.13**).
- Fäst huven **M**. Var uppmärksam på att den hakar fast korrekt i fästsprintarna (**Fig.11**).

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugs ut. Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.
• Avfettningsfiltret har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.
- För att undvika risk för brand är det nödvändigt att tvätta avfettningsfiltret för hand med flytande neutralt icke-polerande diskmedel eller i diskmaskin på låg temperatur och med kort program minst en gång varannan månad.
- Efter några tvättar kan filtren ändra färg lite. Detta ger inte rätt till reklamation för eventuell ersättning av dem.
• De aktiva kolfiltren används för att rena luften som återcirkuleras till rummet och har som funktion att mildra de otrevliga lukter som genereras av matlagning.
- Engångskolfiltren bör bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets mättnad beror på hur mycket apparaten har använts, på typen av kök samt på hur ofta avfettningsfiltret rengörs.
- De återanvändbara aktivt kolfiltrena bör diskas för hand med neutralt icke-polerande diskmedel, eller i diskmaskin med en högsta temperatur på 65° C (tvättprogrammet måste göras utan annan disk). Ta bort överflödigt vatten utan att skada filtret, ta bort plastdelarna och torka den lilla dynan i ugnen i minst 15 minuter vid en temperatur på max 100° C. För att behålla det återanvändbara aktiva kolfiltrets effektiva funktion ska denna handling upprepas varannan månad. Dessa måste bytas ut minst vart tredje år eller när den lilla dynan är skadad.
• Innan du sätter tillbaks avfettningsfiltren och de återanvändbara aktiva kolfiltren är det viktigt att dessa har torkat ordentligt.
• Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller milt flytande rengöringsmedel som **inte** slipar.
• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.
• Om apparaten är försedd med innerbelysning kan denna användas som allmän rumsbelysning under längre tid.
• Viktigt! Att ignorera anvisningarna om rengöring av kåpan samt om byte och rengöring av filtren medför brandrisk. Det rekommenderas därför att man följer dessa instruktioner.

• Byta halogenlampor (Fig.14):
För att byta ut de dikroiska lamporna, koppla från lamporna genom att lossa dem från lamphållaren med en liten platt skruvmejsel eller ett liknande verktyg.
OBSERVERA! Var försiktig så att inte kåpan repas när detta moment utförs.
Byt ut mot lampor av samma typ.

• Kontroller (Fig.15):
Power-knapp (A) = Öppnar och stänger luckan. Samtidigt som luckan öppnas tänds automatiskt lampan och motorn på den första hastigheten.
Av säkerhetsskäl blockeras luckan om den möter motstånd under öppning eller stängning. Tryck återigen på knapp "**A**" för att frigöra den. Luckan öppnas en eller två gånger för att återgå till de ursprungliga inställningarna.
Knapp för motorhastighet (B) = Sätter på/stänger av samt ökar motorns hastighet.
Varje gång som man trycker lätt på knappen ökar motorns hastighet från den första till den andra och därefter till den tredje och stängs sedan av. Vid de olika hastighetsnivåerna tänds en kontrollampa som anger inställd hastighet.
Apparaten är även försedd med ett intensivläge. För att aktivera intensivläget, tryck på knapp "**B**" i ungefär 2 sekunder i vilket hastighetsläge som helst. Kontrollampan för den tredje hastigheten blinkar för att ange att funktionen är aktiv. Intensivlägets funktion varar i 15 minuter och därefter går fläkten tillbaka till det tidigare läget. För att avbryta funktionen innan bestämd tid har löpt ut, tryck på knappen "**B**".

Ljusknapp (C) = Tänder/släcker lamporna.
Ljusstyrkan kan ställas in på 3 olika nivåer: Tryck upprepande på knapp "**C**" för att ställa in hög, medel eller svag ljusstyrka.
Knapp för tidströmställare (D) = Ställer in apparatens funktion på 15 minuters gångtid.
Om man trycker på knapp "**D**" när apparaten är i den första, andra eller tredje hastigheten aktiveras tidströmställaren. Kontrollampan "**E**" tänds när den är aktiv. Efter att 15 minuter har gått stängs motorn av och fläktens ljus släcks. Om luckan är öppen stängs den.
Tidströmställaren kan inte aktiveras i intensivläget.
För att avbryta tidströmställarens funktion innan bestämd tid har löpt ut, tryck på knappen "**A**".
Kontrollampa filter (H) = Efter 30 gångtimmar tänds lysdioden på filtrets kontrollampa utan att blinka. Då är det dags att rengöra fettfiltren samt det långvariga kolfiltret, om ett sådant förekommer. Funktionen återställs (med avstängd fläkt) genom att hålla knapp "**B**" intryckt i 5 sekunder. Därefter släcks lysdioden på filtrets kontrollampa och inställningen startar om från noll.
Efter 120 gångtimmar tänds lysdioden "**H**" med fast ljus. Detta betyder att man ska byta ut det vanliga kolfiltret, om ett sådant förekommer. Funktionen återställs (med avstängd fläkt) genom att hålla knapp "**B**" intryckt i 5 sekunder. Därefter släcks lysdioden "**H**" och inställningen startar om från noll.
Kontrollampa clean air (G) = Denna funktion ger möjlighet till ett konstant luftutbyte i rummet.
Funktionen aktiveras, med avstängd fläkt, genom att hålla knapp "**D**" intryckt i 5 sekunder. Motorn sätts på i den första hastigheten i 10 minuter varje timme. Kontrollampan "**G**" är tänd när funktionen är aktiv. När motorn är i gång blinkar kontrollampan "**G**".
Funktionen avaktiveras när man trycker på vilken knapp som helst förutom lamporna.
Kontrollampa för rengöring (F) = För att undvika att kontrollerna aktiveras oavsiktligt när man rengör glaset kan dessa avaktiveras i 30 sekunder. Håll knapp "**A**" intryckt i cirka 2 sekunder för att avaktivera dem. Lysdioden "**F**" blinkar när funktionen är aktiv. Fläkten måste vara avstängd för att funktionen ska kunna aktiveras.

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS.

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - **Fig.1B**), filterversjon (resirkulere luft innvendig - **Fig.1A**) eller versjon med ekstern motor (**Fig.1C**).

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:
- Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømnettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.
- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

2. Advarsel!
I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.
A) Ikke kontrollere filtrenes tilstand mens avtrekket er i bruk.
B) Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget.
C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket.
D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann.
E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr.
F) Trekk ut støpselet fra stikkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid.
G) Apparatet er ikke ment til brukes av barn eller ikke selvstendige personer uten overvåking.
H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen.
I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet.
L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann.

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske dirketivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.

Symbolet på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetting og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

INSTALLASJONSVEILEDNING

Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Elektrisk tilkobling:
Dette apparatet tilhører klasse I, av elektriske apparater og må derfor koples til jordet kontakt.
Tilkoplingen til strømforsyningen må utføres på følgende måte:
BRUN = **L** linje
BLÅ = **N** nøytral
GUL/GRØNN = ⏚ jording.
Den nøytrale tråden må koples til pluggen med symbolet **N** mens den **GRØNN/GULE**, tråden måkoples til pluggen nær jordingssymbolet ⏚.
Ved elektrisk tilkopling må man forsikre seg om at kontakten er jordet. Etter montering av oppsugingsviften må man kontrollere at el-kontakten lett kan nås i den endelige posisjonen. Ved direkte påkopling til strømnettet er det nødvendig å sette inn en flerpols-bryter mellom apparatet og strømnettet med en minimumsavstand på 3 mm mellom kontaktene, og som er egnet til strømbehovet og i overensstemmelse med gjeldende regler.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenhetten må være minst **65 cm**. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (**Fig.2**) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelser og øke støyen.

I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Veggmontering:
- Merk av nedre del av kjøkkenventilatoren på veggen **Fig.3A** (ta hensyn til minimumsavstand fra koketoppen).
- Plassere festeskinnen på veggen, se til at linjen tilsvarer den som er merket av på veggen, som beskrevet i forrige avsnitt.
- Merke av og bore festehullene (**Fig.3B**).
- Fest de 7 ekspansjonspluggene og de 6 skruene **C** uten å skru dem helt fast (**Fig.3B**).
- Fest apparatet til veggen (**Fig.4**).
- Pass på at de 2 horisonteringsskruene **J** er godt festet (**Fig.5**).
- Still apparatet horisontalt ved å gripe inn på de to horisonteringsskruene **J** (**Fig.5**).
- Når reguleringen er ferdig utført festes avtrekksviften

definitivt med skruene **C** og **D** (**Fig.4**).
- For å gjøre tilgangen til motorgruppen enklere under en eventuell assistanse, råder man til å fjerne støttene etter at apparatet er nivellert og festet for godt (**Fig.5**).
- Under installasjon må man bruke skruer og ekspansjonshylser som er egnet til den typen vegg man har (armert betong, gipsplate, osv.).
- Dersom skruer og hylser følger med produktet, må man kontrollere at de er egnet til den typen vegg avtrekksviften skal festes på.

• Festing av dekorative avtrekk:
- Sett opp el-tilførselen innenfor den dekorative hettekanalens plassopptak. Om apparatet ditt skal installeres i avtrekksversjon eller i versjon med ekstern motor, lag i stand hullet for utsuging av luft.
- Reguler bredden til den øvre pyntehettens støtte (**Fig.7**).
- Bruk deretter skruene **A** (**Fig.7**) og fest den til taket slik at den er i linje med avtrekksviften. Overhold avstanden fra taket og som indikeres i **Fig.6**.
- Koble flens **F** til hullet for utsuging av luft (**Fig.8**) ved hjelp av et koblingsrør.
- Før det øvre dekorative avtrekket inn i det nedre dekorative avtrekket.
- Støtt det nedre dekorative avtrekket på utløseren, dra det øvre dekorative avtrekket helt opp til bøylen og fest det med skruene **B** (**Fig.9**).
- For å skifte fra avtrekksversjon til filterversjon, spør forhandleren din etter filtre i aktivt karbon og følge monteringsanvisningene.
-Observera! Det går att installera kåpan med bakre luftutlopp genom att ta bort bygeln X med motorn och vrida den, se Fig.10.
Ta även bort väggfästbygeln Y och placera den enligt beskrivningen i Fig.10. Använd samma skruvar.
Bruk et fleksibelt rør og koble flens **F** til hullet for utsuging av luft, som ble laget tidligere. For et finere resultat kan man montere på den lille kuppelen **M** (**Fig.11**).

• Avtrekksversjon:
- Fjern gitter **E** og kabelgjennomføring **H** fra den lille kuppelen **M** (**Fig.12A - Fig.12B**).
- Låt passera nätkabeln genom springan på kupolen **M** som markeras i **Fig.12B**.
- Ta kabelgenomföringen **H** och placera den mellan nätkabeln och springan.
- Sätt in kolfiltren i kåpan (**Fig.13**).
- Fäst huven **M**. Var uppmärksam på att den hakar fast korrekt i fästsprintarna (**Fig.11**).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres. Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.
• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i lufta, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).
- For å unngå fare for brann, må man vaske fettfiltrene minst hver 2. måned for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskemiddel eller i oppvaskmaskin ved lave temperaturer og korte sykluser.
- Etter noen vask, kan fargeendringer forekomme. Dette gir ikke rett til erstatning.
• **Aktive kullfilter** brukes for å rense luften som sendes ut i rommet igjen og har som funksjon å dempe lukten som oppstår ved matlaging.
- Aktive kullfilter som ikke kan regenereres må byttes må byttes ut minst hver 4.måned. Metningsnivået til kullfilteret avhenger av brukshyppigheten til apparatet, typen matlaging som utføres og hvor regelmessig antifettfiltrene rengjøres.
- Aktive kullfilter som kan regenereres må vaskes for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskemiddel eller i oppvaskmaskin på maks 65°C (hele vaskesyklusen må utføres og uten servise). Fjern overflødig vann uten å skade filteret, fjern delene i plast, og la matten tørke i ovnen i minst 15 minutter med en temperatur på maks 100°C. For å beholde funksjonen til kullfilteret som kan regenereres må denne operasjonen gjentas hver 2. måned. Disse må byttes minst hvert 3. år eller når matten er skadet.
• Før man setter på plass fettfiltrene og de aktive kullfilterne er det viktig at disse er helt tørre.
• Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel **uten skureeffekt**.
• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysing av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.
• Dersom apparatet er utstyrt med innvendig lys kan dette brukes over lenger tid for en generell belysning i rommet.
• **Advarsel:** hvis man ignorerer advarslene som gjelder rengjøring av hetten og bytte og rengjøring av filter kan forårsake brann. Det anbefales derfor å følge disse instruksjonene.

• Utskifting av halogene lyspærer (Fig.14):
For å kunne erstatte de dikroiske lampene, ta forsiktig ut lampen fra lampeholderen ved hjelp av en liten flat skrutrekker eller et lignende verktøy.
VENNLIGST MERK! Når du utfører denne operasjonen, se til at du ikke riper opp viften.
Skift ut pærene med nye av samme type.

• Styringer (Fig.15):
Power-tast (A) = Åpner og lukker luken. Når luken åpnes slår lampene seg på og motoren starter ved 1° hastighet. Hvis luken møter motstand når den åpnes eller lukkes, vil den av sikkerhetsmessige grunner blokkere seg. For å frigjøre luken igjen trykker man en til gang på tast "**A**". Luken vil utføre en eller to åpninger for å gå tilbake til innledende innstilling.
Tast for Hastighet (B) = Slår På/Av og øker motorens hastighet.
Hver gang man trykker lett på tasten, øker motoren hastigheten fra 1° til 2° til 3° for deretter å slå seg av. Ved hver hastighet lyser kun det led som tilhører den innstilte hastigheten.
Apparatet er utstyrt med intensiv hastighet. For å aktivere denne trykker man på tast "**B**" i cirka 2 sekunder fra en hvilken som helst hastighet avtrekksviftens motor måtte befinne seg ved. Aktivert funksjon indikeres ved at led for 3° hastighet blinker. Den intensive hastigheten varer i 15 minutter før den går tilbake til siste innstilte hastighet. For å deaktivere funksjonen før avgjort tid, trykker man på tast "**B**".
Tast for Belysning (C) = Slår På/Av lysene.
Lysenes intensitet kan reguleres på 3 ulike nivå: høyt, middels og lavt nivå ved å trykke flere ganger på tast "**C**".
Tast for Timer (D) = Stiller inn apparatets funksjon i 15 minutter.
Når apparatet er plassert på 1°, 2° eller 3° hastighet, og man

trykker på tast "**D"**, aktiverer man funksjonen Timer. Når denne funksjonen er aktivert, slår led "**E**" seg på. Når de 15 minuttene er over, slår motoren og avtrekksviftens lys seg av. Hvis luken er åpen, lukker den seg igjen.
Funksjonen Timer kan ikke aktiveres ved intensiv hastighet.
For å deaktivere funksjonen Timer før tiden, trykker man på tast "**A**".
Kontrollampe for Filter (H) = Etter 30 timers drift slår filtrenes LED-indikator seg på uten å blinke. Dette betyr at man må rengjøre antifettfilteret og de aktive langvarige kullfiltrene, hvis de finnes. Funksjonen tilbakestilles (med slukket avtrekksvifte) ved å trykke på tast "**B"** i 5 sekunder. Når dette er gjort slår filtrenes signaliserings-led seg av og innstillingen starter på null igjen. Etter 120 funksjonstimer begynner LED "**H**" å blinke vedvarende. Dette betyr at man må bytte ut standard kullfilter, hvis det finnes. Funksjonen tilbakestilles (med slukket avtrekksvifte) ved å trykke på tast "**B**" i 5 sekunder. Når dette er gjort slår led "**H**" seg av og innstillingen starter på null igjen.
Kontrollampe for clean air (G) = Funksjonen gjør det mulig å oppnå en varig resirkulering av luften i rommet.
Funksjonen aktiveres ved å trykke på tasten Timer "**D**" i 5 sekunder når avtrekksviften er av. Motoren slår seg på ved 1˚ hastighet i 10 minutter hver time. Funksjonen er aktivert når kontrollampe "**G**" lyser. Når motoren er i drift, blinker kontrollampe "**G**".
Funksjonen deaktiveres ved å trykke på en hvilken som helst tast, utelukket den for lys.
Kontrollampe for Rengjøring (F) = For å unngå at styringene aktiveres ufrivillig når glasset rengjøres, kan disse deaktiveres i 30 sekunder. Dette gjør man ved å trykke på tast "**A**" i cirka 3 sekunder. Når funksjonen er aktivert begynner led "**F**" å blinke. Funksjonen kan kun aktiveres når avtrekksviften er av.

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT.

GENEL

Montaj, kullanım ve bakım emniyetiyle ilgili önemli talimatlar bulundurduğundan, bu el kitabının içeriğini dikkatle okuyunuz. Bu el kitabını ileride danışmak üzere saklayınız. Bu cihaz, aspiratör (havanın dışarıya tahliyesi - Şek.1B) ve filtreleyici (iç mekandaki hava dolaşımı - Şek.1A) veya harici motorlu versiyonlarda kullanım amaçlı tasarlanmıştır (Şek.1C).

GÜVENLİK ÖNLEMİ

1. Davlumbaz ortamdaki havaya ihtiyaç duyan ve elektrik dışında başka bir enerjiyle çalışan açık şömine veya ocakla aynı zamanda çalıştırıldığında ocağın veya şöminenin yanmak için ihtiyaç duyduğu havayı çekeceğinden dikkatli olunmalıdır. Ortamdaki negatif basınç 4 Pa (4x10-5 bar) değerini aşmamalıdır. Davlumbazın güvenli şekilde çalışması için ortamda yeterli havalandırma yapılmalıdır. Havanın dışarı atılması konusunda geçerli olan yerel kanunlara uygun hareket edilmeidir.

Bu modeli elektrik şebekesine bağlamadan önce:
- Cihazın gerilim ve güç değerlerinin şebekedeki ve prizdeki değerlere uygun olup olmadığından emin olmak için bilgi plakası (cihazın iç kısmında bulunur) kontrol edilmelidir. Kuşkuya düşecek olursanız yeterli derecede uzman bir elektrik teknisyenine danışınız.
- Elektrik kablosu hasar görürse, kablonun doğrudan imalatçıdan veya Gorenje Yetkili Teknik Servis Merkezinden edinilebilecek başka bir kabloyla veya özel bir tertibatla değiştirilmesi gerekir.
- Bu cihaz 3A sigortalı bir priz veya 3A sigorta ile korunan 2 fazlı bir hat yoluyla elektrik şebekesine bağlanmalıdır.

2. Uyarı!
Bazı durumlarda elektrikli cihazlar tehlikelere neden olabilirler.
A) Davlumbaz çalışır durumdayken filtrelerin durumu kontrol edilmemelidir.
B) Aydınlatma tesisatı kullanılırken veya uzun süre kullanıldıktan sonra ampullere veya çevresindeki alanlara dokunulmamalıdır.
C) Davlumbazın altında açık alevde pişirme işlemi yapılmamalıdır.
D) Filtrelere zarar verebileceğinden veya yangına yol açabileceğinden açık alevden kaçınılmalıdır.
E) Aşırı ısınan yağın alev alarak yangına yol açmasını önlemek için kızartma yapılan yiyecekler sürekli kontrol edilmelidir.
F) Her türlü bakım işleminden önce elektrik fişi çekilmelidir.
G) Bu cihaz küçük çocuklar veya zayıf kişiler gözetim altında olmadan kullanılmamalıdır.
H) Cihazla oynamamaları için küçük çocukların kontrol altında tutulması gerekir.
I) Gaz veya başka yakıtları kullanan cihazlarla aynı anda çalıştırıldığında ortamın yeterince havalandırılması gerekmektedir.
L) Temizlik işlemi talimatlara uygun yapılmadığında yangın riski doğar.

Bu cihaz Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar (WEEE) hakkındaki 2002/96/EC sayılı Avrupa direktifine uygundur. Bu cihazın uygun şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak çevre veya halk sağlığı üzerindeki olası zararların önlenmesine yardımcı olabilirsiniz.

Ürünün üzerinde veya ürünle birlikte gelen belgelerde yer alan simge, cihazın evsel atık olarak işlem görmemesi, uygun bir elektrikli ve elektronik cihaz geri dönüşüm toplama noktasına ulaştırılması gerektiği anlamına gelir. Atıkları bertaraf ederken yerel yönlendirici kılavuzlara uygun hareket edilmelidir. Bu ürünün işlenmesi, yeniden kullanımı ve geri dönüştürülmesi hakkında daha çok bilgi almak için bulunduğunuz yerdeki makamlarla, evsel atık toplama hizmetleriyle veya ürünü satın aldığınız mağazayla bağlantı kurabilirsiniz.

KURULUM TALİMATLARI

• Montaj ve elektrik bağlantısı işlemleri uzman personelce yapılmalıdır.
• Montaj işlemlerine başlamadan önce koruyucu eldiven giyiniz.

Elektrik bağlantısı:
I. izolasyon sınıfı
Bu cihaz I. sınıf olarak imal edildiğinden, toprak hattına bağlanmalıdır.
- Elektrik bağlantısı aşağıdaki gibi gerçekleştirilmelidir:
KAHVERENGİ = **L** hat
MAVİ = **N** nötr
SARI/YEŞİL = ⏚ toprak hattı.
Nötr kablo **N** terminaline, **SARI/YEŞİL** kablo ise toprak ⏚ işaretinin yanındaki terminale bağlanmalıdır.
Elektrik bağlantısı yapılırken, prizin toprak bağlantısı olduğundan emin olunuz. Davlumbaz monte edildikten sonra, elektrik prizinin kolayca erişilebilecek bir konumda olmasına dikkat ediniz. Elektrik şebekesine doğrudan bağlanması halinde, cihazı elektrik şebekesine bağlamak için cihaz ile şebeke arasına, yüke göre ölçülendirilmiş ve standartlara uygun, kontak arası mesafesi 3 mm olan çok kutuplu bir şalter yerleştirilmelidir.

• Ocağın üzerindeki pişirme kaplarının destek yüzeyleri ile davlumbazın alt kısmı arasındaki aralık en az **65 cm** olmalıdır. İki parçadan oluşan bağlantı tüpü kullanılıyorsa, üst parça alt parçanın dışına gelecek şekilde yerleştirilmelidir. Davlumbaz hava çıkışı sıcak hava dolaşımında veya elektrik dışında başka bir kaynaktan çalışan diğer cihazların zehirli gazlarının boşaltılmasında kullanılan bacalara bağlanmamalıdır. Montaj işlemlerine devam etmeden önce yağ önleyici filtreler (Şekil 2) çıkarılarak cihazın daha kolay tutulması sağlanmalıdır.

• Hava çıkış flanşı ile aynı çapta bir hava tahliye borusu kullanılması tavsiye edilir. Redüksiyon kullanımı, ürününü verimini azaltıp gürültü seviyesini artırabilir.

- Cihaz havanın dışarı atılacağı şekilde monte edilmek isteniyorsa, havalandırma bacasının deliği hazırlanmalıdır.

• Duvara montaj:
- Davlumbazın alt tarafını duvara işaretleyin **Şek.3A** (ocak ızgarasından minimum mesafe dikkate alınmalıdır).
- Bağlantı şablonunu duvara yerleştirin, şablon kenarlarının yukarıda duvara işaretlenen kenarlara denk gelmesine dikkat edin.
- Bağlantı deliklerini işaretleyerek delin (**Şek.3B**).

- 7 dübeli ve 6 vidayı **C** tam sıkmadan takın (**Şek.3B**).
- Cihazı duvara yerleştirin (**Şek.4**).
- 2 **J** tesviye vidasını iyice sıkmayı unutmayın (**Şek.5**).
- Bu iki tesviye vidasını kullanarak **J** cihazı yatay olarak hizalayın (**Şek.5**).
- Gerekli ayarlamayı yaptıktan sonra, davlumbazı vidaları **C** ve **D** kullanarak kalıcı şekilde sabitleyin (**Şek.4**).
- Bakım gerektiğinde motor ünitesine kolayca ulaşabilmek için, cihazı tam olarak teraziye alıp sabitledikten sonra, konsolların çıkarılmasını tavsiye ederiz (**Şek.5**).
- Tespit işlemlerinde, yalnızca duvar tipine (örn. donatılı beton, alçı levha vb.) uygun vida ve dübel kullanın.
- Vidalar ve dübeller cihazla birlikte verildiyse, bunların davlumbazın sabitleneceği duvar tipine uygun olmasına dikkat edin.

• Dekoratif teleskopik baca borusunun montajı:
- Dekoratif baca borusunun ölçülerine uygun elektrik güç kaynağını hazırlayın. Cihazınız kanal tipinde veya harici motor takılı bir tipte tesis edilecekse, hava çıkış deliğini hazırlayın.
- Üst baca borusu destek konsolunun genişliğini ayarlayın (**Şek.7**).
- Ardından, destek konsolunu vidaları **A** (**Şek.7**) kullanarak, davlumbaz ile aynı hizada olacak şekilde ve **Şek.6**'da gösterilen tavandan mesafeye riayet ederek tavana sabitleyin.
- Flanşı **F** bir bağlantı borusu yardımıyla hava çıkış deliğine bağlayın (**Şek.8**).
- Üst baca borusunu alt baca borusuna geçirin.
- Alt teleskopik baca borusunu davlumbaz üzerindeki yerine yerleştirin, üst teleskopik baca borusunu konsola kadar uzatın ve vidalar **B** ile sabitleyin (**Şek.9**).
- Davlumbazı kanal tipinden filtreli tipe dönüştürmek istediğinizde, bayinizden karbon filtre isteyin ve montaj talimatlarına uyun.
- **Uyarı: Ocak davlumbazı, Şek.10'da gösterildiği gibi, motor bağlı konsol X çıkarılıp döndürülerek egzoz havası çıkışı arkada olacak şekilde tesis edilebilir.**
Şek.10'da gösterildiği gibi, duvara montaj konsolu Y da çıkarılmalı ve aynı vidalar kullanılarak sabitlenmelidir.
Flanşı **F** bir hava çıkış borusu yardımıyla önceden hazırlanan hava çıkış deliğine bağlayın. Daha düzgün bir şekilde kapatmak için, kapak **M** takabilirsiniz (**Şek.11**).

• Kanal tipi:
- Izgarayı **E** ve kablo rakorunu H kapaktan **M** çıkarın (**Şek.12A** - **Şek.12B**).
- Güç kaynağı kablosunu, **Şek.12B**'de gösterildiği gibi, saçak kısmındaki **M** delikten geçirin.
- Kablo rondelasını **H** alarak güç kablosu ile delik arasına yerleştirin.
- Karbon filtreleri ocak davlumbazına takın (**Şek.13**).
- Kaplamayı **M** sabitleyin, tespit pimlerine düzgün şekilde takmaya dikkat edin (**Şek.11**).

KULLANIM VE BAKIM

• Davlumbazın yemek pişirmeye başlamadan önce açılmasını tavsiye ederiz. Aynı zamanda kirli havanın tamamının giderilmesi için davlumbazın yemek pişirme işlemi bittikten sonra 15 dakika daha çalıştırılmasını tavsiye ederiz. Davlumbazın performansının etkili olması sürekli bakım yapılmasına bağlıdır; yağ önleyici filtrenin ve aktif karbon filtrenin her ikisi de özel bakım gerektirir.
• **Yağ önleyici filtre** havadaki yağ taneciklerini tutma görevine sahip olduğundan, cihazın kullanımına bağlı olarak değişken zaman aralıklarıyla tıkanmalara mazur kalabilir.
- Olası yangın tehlikelerinin önüne geçmek için, en fazla 2 ayda bir, yağ önleyici filtrelerin, aşındırıcı olmayan nötr deterjanlar kullanarak elde veya düşük sıcaklıkta kısa yıkama programlarıyla bulaşık makinesinde yıkanması gerekmektedir.
- Birkaç yıkama sonrasında bir takım renk değişiklikleri gözlenebilir. Bu durum, değiştirilmelerine yönelik herhangi bir şikayet hakkı yaratmaz.
• **Aktif karbon filtreleri**, ortama gönderilen havanın temizlenmesini ve pişme sırasında oluşan kötü kokuların azaltılmasını sağlarlar.
- Yenilenemeyen aktif karbon filtreleri, en fazla 4 ayda bir değiştirilmelidir. Aktif karbon doygunluğu, cihazın ne kadar uzun süre kullanıldığına, mutfak türüne ve yağ önleyici filtrenin temizlenme sıklığına bağlıdır.
- Yenilenebilir aktif karbon filtreleri, aşındırıcı olmayan nötr deterjanlarla elde, veya en fazla 65°C sıcaklıkta bulaşık makinesinde yıkanabilir (yıkama programı makinede başka bulaşık olmaksızın tamamlanmalıdır). Filtreye zarar vermeden fazla suyu alın, plastik kısımlarını çıkarın ve süngerini fırında en az 15 dakika boyunca en fazla 100°C sıcaklıkta kurutun. Yenilenebilir karbon filtrenin verimini koruyabilmek için, bu işlem her 2 ayda bir tekrarlanmalıdır. Filtreler, en fazla 3 yılda bir veya süngeri zarar gördüğünde değiştirilmelidir.
• Yağ önleyici ve yenilenebilir aktif karbon filtreleri tekrar yerlerine takılmadan önce, iyice kurumuş olmaları çok önemlidir.
• Davlumbazın iç ve dış kısmını, su veya nötr sıvı deterjanla ıslatılmış bir bezle sıkça temizleyin.
• Davlumbazın üzerindeki aydınlatma yemek pişirirken kullanılmalıdır, ortamı aydınlatmak için kullanılmamalıdır. Aydınlatmanın uzun süre kullanılması ampulün ortalama kullanım ömrünü azaltır.
• Cihazda ortam aydınlatması bulunuyorsa, ortamın uzun süreli genel aydınlatması için kullanılabilir.
• Dikkat: davlumbazın temizliği ve filtrelerin değiştirilmesi ve temizliği ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın risklerini beraberinde getirir. Dolayısıyla, verilen talimatlara uyulması tavsiye edilir.

• Halojen ampullerin değiştirilmesi (Şekil 14):
Halojen ampullerin değiştirilmesi için düz bir tornavida veya benzeri bir alet kullanılarak ampul yuvasından dikkatli bir şekilde çıkarılmalıdır.
LÜTFEN UNUTMAYIN! Bu işlem yapılırken davlumbazın çizilmemesine özen gösterilmelidir.
Ampuller aynı tipteki yenileriyle değiştirilmelidir.

• Kontrol elemanları (Şek.15):
Açma/kapama düğmesi (A) = Kapağı açıp kapatır. Kapak açıldığında, hem lamba hem de motor, devir 1'de, devreye girer.
Emniyet nedeniyle, kapak açılması veya kapanması sırasında herhangi bir zorlamaya maruz kaldığında kilitlenir. Kapağın kilidini açmak için, "**A**" düğmesine tekrar basın. Kapak bir veya iki kez açılarak başlangıç ayarına geri döner.
Devir Düğmesi (B) = Motoru açıp kapatır ve motor devrini artırır.
Düğmeye her kısa süreli basışta, motor devri 1'den 2'ye sonra 3'e yükselir ve ardından motor kapanır. Her devirde yalnızca ayarlanan devri gösteren LED yanar.
Cihaz yüksek devir seçeneğine sahiptir. Yüksek devri etkinleştirmek için, davlumbaz motorunun devri ne olursa olsun, "**B**" düğmesine yaklaşık 2 saniye basın. Yanıp sönen devir 3 LED'i yüksek devir fonksiyonunun etkin olduğunu gösterir. Yüksek devir 15 dakika etkin kalır ve ardından davlumbaz son ayara geri döner. Yüksek devir fonksiyonunu belirlenen zaman limitinden önce devreden çıkarmak için, "**B**" düğmesine basın.
Işık Düğmesi (C) = Işıkları açıp kapatır.

Işık şiddeti üç seviyeli olarak ayarlanabilir: "**C**" düğmesine birkaç kez basılarak yüksek, orta ve düşük seviye ayarı yapılabilir.

Zamanlayıcı düğmesi (D) = Cihazın çalışma süresini 15 dakikaya ayarlar.

Cihaz devir 1, 2 veya 3'te iken, Zamanlayıcı fonksiyonu "**D**" düğmesine basılarak etkinleştirilir. Fonksiyon etkin hale geldiğinde, "**E**" LED'i yanar. 25 dakika sonra davlumbaz motoru ve ışıkları kapanır. Kapak açıksa, kapanır.

Zamanlayıcı fonksiyonu yüksek devirde etkinleştirilemez.

Zamanlayıcı fonksiyonunu süresi sona ermeden devreden çıkarmak için, "**A**" düğmesine basın.

Filtre LED göstergesi (H) = 30 saatlik çalışma süresinden sonra, filtre LED göstergesi sürekli yanar. Bu durumda, eğer varsa, yağ önleyici ve uzun ömürlü aktif karbon filtrelerin temizlenmesi gerekir. "**B**" düğmesine 5 saniye basıldığında fonksiyon sıfırlanır (emme davlumbazı kapanır). Daha sonra filtre LED göstergesi kapanır ve sistem sıfırdan yeniden başlar. 120 saatlik çalışma sonrasında, "**H**" LED göstergesi devamlı yanıp sönmeye başlar. Bu durum, eğer varsa, standart aktif karbon filtrelerin değiştirilmesini gerektiğini gösterir. "**B**" düğmesine 5 saniye basıldığında fonksiyon sıfırlanır (emme davlumbazı kapanır). Daha sonra "**H**" filtre LED göstergesi kapanır ve sistem sıfırdan yeniden başlar.

Temiz hava uyarı lambası (G) = Bu fonksiyon, odada devamlı hava sirkülasyonu yapılmasını sağlar.

Bu fonksiyon, davlumbaz kapalıyken, "**D**" düğmesine 5 saniye basılarak etkinleştirilir. Motor her saat başı 10 dak. devir 1'de çalışır. Uyarı lambası "**G**" yandığında fonksiyon devreye girer. Motor çalışırken uyarı lambası "**G**" yanıp söner.

Fonksiyon, lamba düğmeleri dışında herhangi bir düğmeye basılarak devre dışı bırakılır.

Temizlik LED göstergesi (F) = Camın temizlenmesi sırasında, kontrol elemanlarının istenmeden devreye girmesini önlemek için, 30 saniye devre dışı bırakılabilir. Devre dışı bırakmak için, "**A**" düğmesine yaklaşık 3 saniye basın. Fonksiyon devreye girdiğinde, "**F**" LED göstergesi yanıp sönmeye başlar. Fonksiyon yalnızca davlumbaz kapalıyken etkinleştirilebilir.

YUKARIDAKİ UYARILARA UYGUN HAREKET EDİLMEMESİNDEN KAYNAKLANAN HASARLARDA İMALATÇI HER TÜRLÜ SORUMLULUĞU REDDEDER.

Bu cihaz T.C. Çevre ve Orman Bakanliğinin EEE Yönetmeliğine uygundur. Bu cihazin teknik ömrü en az 10 yildir.

İthalatçi Firma: HACK MÜŞTERİ DESTEK 444 24 93

Hack Endüstriyel Temsilcilik Ltd. Şti.
Tic. Sicil No: 688239
Tekstilkent Koza Plaza
A Blok Kat: 11 No: 40
34235 Esenler - İstanbul
Telefon: 0212 438 20 22
Faks: 0212 438 22 26 www.hack.com.tr

Genişlik:	800 mm
Yükseklik:	470 mm
Derinlik:	300 mm

Toplam akım sarfiyatı: 290 watt

V-ZUG AG
Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com

J042.910-4

3LIK0993